

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

SAFAROVA ZILOLA TOLIBOVNA

**INGLIZ VA O'ZBEK TARBIYA ROMANLARINING SPETSIFIK
BELGILARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

Safarova Zilola Tolibovna

Ingliz va o'zbek tarbiya romanlarining spetsifik belgilari..... 3

Сафарова Зилола Толибовна

Специфические признаки английских и узбекских романов воспитания 21

Safarova Zilola Tolibovna

Specific Features of English and Uzbek Bildungsromans..... 41

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ

List of published works 45

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

SAFAROVA ZILOLA TOLIBOVNA

INGLIZ VA O'ZBEK TARBIYA ROMANLARINING SPETSIFIK
BELGILARI

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2022.3.PhD/Fil2779 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezюме)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

O'rayeva Darmon Saidaxmedovna
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Nosirov Abdurahim Abdimutalipovich
filologiya fanlari doktori, dotsent

Hoshimova Dildora Madaminovna
filologiya fanlari doktori, dotsent

Yetakchi tashkilot:

Qarshi davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 raqamli Ilmiy kengashning 2023-yil «01» aprel soat 11⁰⁰ da majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (255 raqam bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil «15» mart kuni tarqatildi.

(2023-yil «15» mart da № 23-12 - raqamli reestr bayonnomasi.)



M.Q.Baqoyeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi
o'rinbosari, filologiya fanlari doktori, professor

Z.I.Rasulov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy
kotibi, filologiya fanlari doktori, dotsent

M.M.Jo'rayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori,
professor

KIRISH (Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon adabiyotshunosligida roman janrining xilma-xilligi, rivoji, tuzilishining epik-dramatik xususiyatlari muayyan tipologik alomatlariga ega bo'la boshlagan Yevropa, xususan, ingliz nasriy romannavisligi ma'lum davrlarda markaziy mavqe egallashiga sabab bo'lgan omillar interpretatsiyasi alohida ahamiyat kasb etadi. Bunda romanchilikning alohida bir turi sifatida rivojlanib kelayotgan tarbiya romanlarining o'ziga xos badiiy taraqqiyot qonuniyatlari, ijod prinsiplari, adabiy-estetik tajribalari, janriy tabiati, poetik shakli va uslubi, motiv hamda obrazlari, tili, fiziologik-psixologik xususiyatlarini aniqlash badiiy tafakkur taraqqiyoti tarixini yoritish, yoshlar tarbiyasida adabiyotning estetik roli muhimligini ochishga imkon yaratadi.

Dunyo adabiyotshunosligida qadimdan hozirgacha yetib kelgan jahon folklori hamda yozma adabiyotida bolalar va kattalar o'rtasida kechadigan munosabatlar badiiy talqiniga, jahon adabiyoti namoyandalari tomonidan yaratilgan tarbiya mavzusidagi asarlar tadqiqiga doir keng ko'lamli izlanishlar olib borilgan. Shu nuqtai nazardan jahon, jumladan, ingliz adiblari ijodidagi tarbiya romanlarining mavzu, motiv, obrazlar badiiy talqinidagi o'ziga xoslik va mushtarakliklarni o'zbek yozuvchilari poetik tajribalari bilan qiyoslab o'rganish, ikkala xalq bolalar adabiyotida an'anaviylik va badiiy mahorat masalalarida o'xshashliklar borligini, tipologik mohiyatini, roman janriy xilma-xilligi o'rtasidagi o'zaro ijtimoiy-konseptual bog'lanishlarni, roman janrining tadrijiy taraqqiyotini, ustuvor poetik alomatlar, obrazli strukturalar, adabiy ta'sir va milliy mentalitetning saqlanishi qonuniyatlarini aniqlashda muhim ilmiy-nazariy ahamiyat kasb etadi.

Mustaqillik yillarida o'zbek adabiyotshunosligida bolalar adabiyotining yetakchi taraqqiyot tamoyillari, ijodkorlar uslubidagi poetik izlanishlarning asoslari, an'ana, novatorlik, adabiy ta'sir masalalarini hamda poetik tafakkur yangilanishiga xos belgilarni qiyosiy o'rganishga qiziqish kuchaydi. Shungacha asosiy e'tibor ko'proq o'zbek bolalar adabiyotida realistik prinsiplarning shakllanishida adabiy tanqidning roli, bolalar adabiyotining vujudga kelishi, shakllanishiga ta'sir ko'rsatgan omillar va ijodkorlar, bolalar she'riyati hamda unda ma'naviyat masalasi, obraz yaratish mahorati kabi masalalar tadqiqiga qaratilgan. "Hozirgi kunda o'zbek tili hayotimizning barcha jabhalarida – davlat va jamiyat boshqaruvi, davlatlararo munosabatlar, ilm-fan, ta'lim-tarbiya, tibbiyot, madaniyat va san'at sohalarida faol qo'llanilmoqda, xalqaro minbarlardan baralla yangramoqda"¹, shu ma'noda u aks etgan adabiyotimiz namunalarini har tomonlama chuqur tadqiq qilish lozim. Qolaversa, bolalar tarbiyasiga e'tibor adabiyotda hamisha yetakchi vazifalardan biri bo'lib, har bir milliy adabiyotda unga alohida badiiy-estetik hodisa sifatida yondashib kelinmoqda. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqegini tubdan oshirish chora-tadbirlari

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг "Ўзбекистон Республикасининг "Давлат тили ҳақида"ги Қонуни қабул қилинганлигининг ўттиз йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида"ги ПҚ-4479-сон қарори. Lex.uz интернет нашри. – 2019 йил, 5 октябрь.

to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi to'g'risidagi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarorlari, Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 18-maydagi 376-son "Jahon adabiyotining eng sara namunalarini o'zbek tiliga hamda o'zbek adabiyoti durdonalarini chet tillariga tarjima qilish va nashr etish tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning O'zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot O'zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalar rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishlariga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Jahon adabiyotshunosligida "Tarbiya roman"lari tarixi va rivojlanishini o'rganishda D.Bakli², M.Xirsh³, T.Jeffers⁴, G.Aleksandra⁵ va boshqalarning tadqiqotlari nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

Rus adabiyotshunosligida M.M.Baxtin⁶, Yu.S.Kamardina⁷, N.V.Osipova⁸, I.A.Vlodavskaya⁹, V.N.Pashigorev¹⁰, V.A.Byachkova¹¹ kabi olimlarning ilmiy tadqiqotlari bu jihatdan e'tiborga molik. Shuningdek, Ye.V.Rijanova Gyotening "Vilgelm Meysterning o'qish yillari" asarini tarbiya romani sifatida o'rganib, janr

² Buckley J.H. *Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding*. – Harvard: Harvard University Press, 1974. – P. 17-18.

³ Hirsch M. *The Novel of Formation as Genre: Between Great Expectations and Lost Illusions in Studies in the Novel* // In: *Genre* Norman NY, 12 (1979), Nr. 3. – P. 293-311.

⁴ Jeffers, Thomas L. *Apprenticeships. The Bildungsroman from Goethe to Santayana*. – New York: Palgrave MacMillan, 2016. – P. 49.

⁵ Alexandra Grenier. *A Romantic Bildung: The Development of Coming-of-Age Novels in the Romantic Period (1782-1817)*. – August, 2016.

⁶ Бахтин М. Эстетика словесного творчества / М. Бахтин; сост. С.Бочаров. М.: Искусство, 1986. – С. 212-213.

⁷ Камардина, Ю.С. Роман Ч.Диккенса "Жизнь и приключения Николаса Никльби" как роман воспитания: проблемы жанровой поэтики: Автореф. дисс.... кандидата филологических наук. Самара. – 2011. – 21 с.

⁸ Осипова Н. "Довид Кошперфильд" Ч.Диккенса и "Пенденнис" У.Теккеря – два варианта воспитательного романа: Автореф. канд. филол. наук. – М., 2001. – 24 с.

⁹ Влодавская И.А. Поэтика английского романа воспитания начала XX века. Типология жанра. – Киев: Вища школа, 1983. – 183 с.

¹⁰ Пашигорев В.Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII-XX веков. Генезис и эволюция: Автореферат диссертации. – Моск. пед. гос. ун-т, 2005. – С. 7-36.

¹¹ Бячкова В.А. Дэвид Кошперфильд, Пип и Джейн Эйр в "Восточной" и "Западной" литературе XX века (сопоставительный анализ романов Ш.Бронте и Р.Н.Гюнтекина). <https://cyberleninka.ru/article/n/devid-kopperfeld-pip-i-dzheyn-eyr-v-vostochnoy-i-zapadnoy-literature-xx-veka-sopostavitelnyy-analiz-romanov-sh-bronte-i-r-n>

elementlarini qahramon hayoti misolida tadqiq qilgan.¹² S.Bubikova¹³, S.Txamarana¹⁴, T.Boes¹⁵, L.S.Konkina¹⁶, P.Golben¹⁷ kabi olimlarning tadqiqotlari ham tarbiya romanlarining janriy xususiyatlarini o'rganishga qaratilgani bilan diqqatni tortadi.

O'zbek adabiyotshunosligida N.A.Mahmudova dissertatsiyasida ingliz adabiyotida tarbiya romani janri tipologiyasi, tur va xususiyatlari, uning o'ziga xos badiiy-estetik hodisa ekanligi Ch.Dikkens ijodi misolidagina ochib berilgan.¹⁸ X.Muxammedova¹⁹, D.Ro'zmatova²⁰ dissertatsiyalarida ham bu xususida ayrim mulohazalar bildirib o'tilgan. Biroq bu tadqiqotlar o'zbek bolalar adabiyoti muammolarining boshqa xalqlar bolalar adabiyoti muammolari bilan qiyosiy tahliliga bag'ishlangan emas. Shundan kelib chiqib, o'zbek bolalar adabiyotining rivojlanishiga jahon adiblari adabiy-estetik tajribalarining ta'sirini dunyo adabiyoti kontekstida tadqiq etish va adabiy ta'sir xususiyatlarini, janriy-uslubiy takomil belgilarini, xususan, ingliz va o'zbek tarbiya romanlarining janriy tabiati, takomil bosqichlariga bag'ishlangan ilk tadqiqotlardan ekanligi mavzuning dolzarbligini ta'minlaydi.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya Buxoro davlat universiteti Ingliz adabiyotshunosligi kafedrasining "Adabiyotshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari: adabiy jarayon, qiyosiy adabiyotshunoslik, uslubshunoslik va tilshunoslik masalalari" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining spetsifik belgilarini qiyosiy tadqiq etish asosida mushtarak xususiyatlari, taraqqiyot omillari, badiiy-uslubiy xususiyatlarini aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

tarbiya romanlarining genezisi, romanchilikdagi o'rni, poetik tabiati, ingliz va o'zbek adabiyotidagi badiiy taraqqiyot xususiyatlarini aniqlash;

tarbiya romanlarining janriy tabiati, spetsifik belgilari, avanyur, pikaresk (ayyorlik) va gotik romanlar bilan munosabatini ochib berish;

¹² Рыжанова Е.В. "Вильгельм Мейстер" И.В.Гете как роман воспитания: соответствие жанру. – Вестник Пермского университета. – Выпуск 1 (17). – 2017. – С.97-105.

¹³ Бубикова С. The Literary Image of Man in the Process of Becoming: Variations of the Bildungsroman Genre in English and American Literature. Article in American and British Studies Annual. – November. – 2011. – P.9-23.

¹⁴ Txamarana S. Origin and Development of Bildungsroman Novels in English Literature. International Journal of English Language, Literature and Humanities. India, Volume III, Issue VI, August 2015 – ISSN 2321-7065. – P. 22.

¹⁵ Tobias B. Modernist Studies and the Bildungsroman: A Historical Survey of Critical Trend. Literature Compass 3/2 (2006): 230–243, 10.1111/j.1741-4113.2006.00303.

¹⁶ Конкина Л.С. Роман воспитания в концепции М.М.Бахтина (к Бахтинской типологии романа.) Специальный выпуск "Актуальные проблемы гуманитарных наук". – Сентябрь. 2003 г. – С.139-145.

¹⁷ Golben, P., Karabakir T. "The Bildungsroman As Monomythic Fictional Discourse: Identity Formation And Assertion In Great Expectations" // Humanitas International Journal of Social Sciences, 2019. – P. 318-336; Крупенина М.И. Роман Ч. Диккенса "Большие надежды" как роман-инициация // Историческая и социально-образовательная мысль, Т. 8, no. 3-2, 2016. – С. 162-165.

¹⁸ Махмудова Н.А. Чарльз Диккенс ижодида тарбия романи жанри типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореф. – Тошкент, 2020. – 176 б.

¹⁹ Мухаммедова Х.Э. Чарльз Диккенс асарларида аёл характери типологияси. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Т., 2019. – 54 б.

²⁰ Ruzmatova D.R. The Kite Runner" by Khaled Hosseini // International Journal of Progressive Sciences and Technologies (IJPSAT) <http://ijpsat.ijsht-journals.org> Vol. 11 No. 1 October 2018. – P. 31-34.

ingliz va o'zbek tarbiya romanlari syujet va kompozitsiyasidagi tipologik belgilarni dalillash;

ingliz va o'zbek tarbiya romanlarida kattalar va bolalar munosabati, maktab hayoti tasvirining milliy mental xususiyatlar asosida berilishini asoslash;

ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining asosiy obrazlar tizimida tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar, yetim bolalar obrazi, ular turmush tarzining realistik ifodasida ijodkorlar uslubining yaqinligini ko'rsatib berish;

ingliz va o'zbek adabiyotida o'gay bola va ota-onalar obrazi tasvirida o'xshash ifoda vositalarining qo'llanishini isbotlash.

Tadqiqotning obyekti sifatida ingliz va o'zbek adabiyotidagi tarbiya romanlari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini ingliz va o'zbek bolalar adabiyotidagi tarbiya romanlarining spetsifik belgilari, ularda yetimlik hamda o'gaylik motivlari, obrazlar badiiy tasviri, poetik talqini tadqiqi tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda qiyosiy-tipologik, qiyosiy-tarixiy, intertekstual, funksional-interpretatsion, lingvopoetik, analitik hamda psixanalitik usullardan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi:

tarbiya romanlari o'z janriy tabiati, badiiy-estetik taraqqiyot qonuniyatlari, poetik shakli va uslubi, motiv va obrazlari, fiziologik-psixologik jihatdan yoshlar dunyoqarashi hamda turmush tarziga muvofiq yaratilishi, har bir xalqning milliy mentaliteti, diniy-irfoniy qarashlariga tayanilishi, tarbiyaviy g'oyalarning alohida ta'kidlanishi bilan belgilanganligi aniqlangan;

tarbiya romanlarida ijtimoiy hayotni badiiy matnda qayta yaratish tendensiyasining yetakchiligi, mazkur tendensiyaning individual-shaxsiy taqdir, sinflar, millatlar taqdirini yoritishdagi roli, tarbiya romanlarining spetsifik belgilari avangard, pikaresk va gotik roman belgilari umumlashuvida namoyon bo'lishi dalillangan;

ingliz va o'zbek tarbiya romanlarida yetimlik va o'gaylik og'zaki hamda yozma adabiyotning an'anaviy motivi ekani, ularning talqin qilinishida milliy qarashlar ta'siri, kattalar-u bolalar munosabati, maktab hayoti tasvirining milliy mental xususiyatlari, ularda tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar, yetim va o'gay bolalar, o'gay ona yoki o'gay otalar obrazi yetakchilik qilishi asoslangan;

ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining badiiy-estetik taraqqiyoti jahon va milliy folklor, yozma adabiyot an'analari, romanchilikda ijodkorlarning adabiy-estetik tajribalari asosida kechganligi, badiiy vositalardan foydalanish mahoratining yaqinligi isbotlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

jahon xalqlari, jumladan, ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanining spetsifik hamda badiiy takomil belgilari, unga oid shakliy-uslubiy izlanishlar oydinlashtirilgan;

adabiyotda yetim, o'gay, daydi ko'cha bolalari, o'gay ona, o'gay ota xarakter-xususiyatlari tasviri va talqini bilan bog'liq jihatlar aniqlangan;

jahon, jumladan, ingliz va o'zbek bolalar adabiyotida yetimlik hamda o'gaylik motivlari talqinida dunyo xalqlari folklori va adabiyoti namunalari ijodiy manba bo'lib xizmat qilgani qiyosiy-tipologik aspektda asoslangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchiligi dissertatsiyada muammoning aniq yondashuv usullari, nazariy ma'lumotlarning ilmiy va badiiy manbalardan olingani hamda tadqiqot o'zbek va jahon, xususan, ingliz bolalar adabiyoti namunalari bilan qiyoslanib, ishda qo'llanilgan yondashuv va usullar, amalga oshirilgan tahlillarning qiyosiy-tarixiy, qiyosiy-tipologik, intertekstual, funksional-interpretatsion, lingvopoetik, analitik hamda psixoanalitik tahlili vositasida asoslanganligi, shu asosda chiqarilgan ilmiy mushohada, takliflarning amaliyotda keng qo'llanilganligi, olingan natijalarning tegishli muassasalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati shundaki, ingliz hamda o'zbek bolalar adabiyotining qiyosiy tadqiqi orqali ularga xos mushtarak motiv va obrazlarni aniqlash asosida chiqarilgan ilmiy-nazariy umumlashmalar jahondagi turli xalqlar bolalar adabiyoti xususiyatlari to'g'risidagi keyingi tadqiqotlar uchun asos bo'lib xizmat qiladi.

Tadqiqot natijalarining **amaliy ahamiyati** respublika oliy o'quv yurtlarida "Tili o'rganilayotgan mamlakatlar adabiyoti tarixi", "Jahon adabiyoti", "Qiyosiy adabiyotshunoslik", "Adabiy tanqidchilik tarixi", "Adabiy aloqalar", "Zamonaviy xorijiy adabiyot" fanlari bo'yicha darslik, o'quv qo'llanma, o'quv-uslubiy qo'llanmalar yaratishda, ma'ruza va seminar mashg'ulotlarini olib borishda, ta'lim tizimida bolalar adabiyotini o'qitishda, maxsus kurs va seminarlar tashkil etishda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Ingliz va o'zbek tarbiya romanlarining spetsifik belgilarini aniqlash bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

tarbiya romanlari o'z janriy tabiati, badiiy-estetik taraqqiyot qonuniyatlari, poetik shakli va uslubi, motiv va obrazlari, fiziologik-psixologik jihatdan yoshlar dunyoqarashi va turmush tarziga muvofiq yaratilishi, har bir xalqning milliy mentaliteti, diniy-irfoniy qarashlariga tayanilishi, tarbiyaviy g'oyalarning alohida ta'kidlanishi bilan belgilanganligiga oid olingan ilmiy xulosalardan Andijon davlat universitetida 2017-2020-yillarda bajarilgan OT-F1-18 "Ommaviy lisoniy madaniyatni shakllantirish metodlari va metodologiyasini ishlab chiqish" mavzusidagi fundamental ilmiy loyihani bajarishda foydalanilgan (Andijon davlat universitetining 2022-yil 9-sentyabrdagi №39-08-2199-son ma'lumotnomasi). Natijada ingliz va o'zbek bolalar adabiyotining yetimlik va o'gaylik motivlari talqini aks etgan namunalaridan mavjud dasturlar, qo'llanmalarda keng foydalanilib, ta'lim jarayonida tarbiya metodlari samaradorligini oshirishga xizmat qilgan;

tarbiya romanlarida ijtimoiy hayotni badiiy matnda qayta yaratish tendensiyasining yetakchiligi, mazkur tendensiyaning individual-shaxsiy taqdir, sinflar, millatlar taqdirini yoritishdagi roli, tarbiya romanlarining spetsifik belgilari avangard, pikaresh va gotik roman belgilari umumlashuvida namoyon bo'lishiga oid xulosalardan O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida Erasmus+

dasturining ICM, KA-107 – International Credit Mobility between European Union and Uzbekistan HEIs, through staff and student mobility exchange projects between Uzbekistan State University of World Languages and Ruhr University Bochum (Germany) – 2020-1-DE01-KA107-005433 – (Yevropa Ittifoqi hamda O'zbekiston oliy ta'lim muassasalari o'rtasida xalqaro tajriba almashinuvi doirasida O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti hamda Boxumdagi Rur universiteti (Germaniya) o'rtasidagi kredit safarbarligi) nomi xorijiy loyihada foydalanilgan (O'zbekiston davlat jahon tillari universitetining 2022-yil 10-noyabrda №IRD/22-390-son ma'lumotnomasi). Natijada, ingliz va o'zbek tarbiya romanlarining qiyosiy tadqiqi orqali ularga xos mushtarak motiv va obrazlarni aniqlash asosida chiqarilgan ilmiy-nazariy xulosalar mazkur dastur mazmunini boyitishga xizmat qilgan;

ingliz va o'zbek tarbiya romanlarida yetimlik va o'gaylik og'zaki hamda yozma adabiyotining an'anaviy motivi ekan, ularning talqin qilinishida milliy qarashlar ta'siri, kattalar va bolalar munosabati, maktab hayoti tasvirining milliy mental xususiyatlari, ularda tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar, yetim va o'gay bolalar, o'gay ona yoki o'gay otalar obrazi yetakchilik qilishi bilan bog'liq xulosa va natijalardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasida "Assalom Buxoro", "Sakkizinchi mo'jiza" teleko'rsatuvlari senariysini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2022-yil 5-sentabrda №1/228-son ma'lumotnomasi). Natijada ko'rsatuvlarning ilmiy dalillarga boy bo'lishi ta'minlangan hamda o'zbek bolalar adabiyotining jahon adabiyoti konteksti bilan bog'liqligi, uning ma'rifiy-tarbiyaviy ahamiyati ochilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 12 ta, jumladan, 5 ta xalqaro va 7 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 21 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy jurnallarda 9 ta maqola, ulardan, 5 tasi respublika va 4 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Tadqiqotning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan tashkil topgan bo'lib, umumiy hajmi 151 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zaruriyati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti, Respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, olingan natijalarning ishonchlilik, ishning nazariy va amaliy ahamiyati, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriylanishi, aprobatsiyasi, dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "Jahon adabiyotida tarbiya romanlarining shakllanish asoslari va poetik tabiati" deb atalgan birinchi bobi "Tarbiya romanlarining

badiiy adabiyotdagi genezisi va o'rni", "Tarbiya romanlarining janriy tabiati", "Tarbiya romanlarining avantyur, pikaresk va gotik romanlar bilan munosabati" nomli uch fasldan tarkib topgan bo'lib, unda tarbiya romanlarining paydo bo'lishi, rivojlanishi, ilk tarbiya romanlarining xususiyatlari, janriy xilma-xilligi, XVIII-XIX asr Yevropa romanchiligidagi o'rni to'g'risida fikr yuritilgan.

Tarbiya masalasi insoniyat uchun hamisha dolzarb bo'lib kelgan. Bolani to'g'ri tarbiya qilish borasida donishmandlar qadim zamonlardan oq turli nasihat-yo'l-yo'riqlar berib kelishgan. Ularning purma'no fikrlari og'zaki adabiyotda ham, yozma adabiyotda ham o'z aksini topganligiga ko'plab dalillar mavjud. Tarbiya masalasi nafaqat bir oilaning baxti-kelajagi, balki butun mamlakat – Vatan taqdiri bilan bog'liq. Shu tufayli ijodkorlar bola tarbiyasi, ta'limi, taqdiri to'g'risida o'z nuqtai nazarlarini tarbiya romanlari vositasida izhor qila boshlashgan. "Tarbiya roman"larida bosh qahramonning kitobxon ko'z oldida ruhan va ma'nan ulg'ayishi va komillikka yetishishi yaqqol gavdalantiriladi. Shu ulg'ayish ortida ota-onalar va farzandlar, kattalar va bolalar, jamiyat va inson o'rtasidagi munosabatlar, ular orasidagi muammo-yu bo'shliqlarning sabablari, yoshlar taqdiri, to'g'ri va noto'g'ri amallarning oqibatlar kabi masalalar keng yoritib beriladi. Shu jihati bilan ular boshqa romanlardan ajralib turadi. Tarbiya romanlarining yana bir o'ziga xos xususiyati, ularning o'zmi-ko'pmi avtobiografik xarakterga ega ekanligidir.

Tadqiqotchi N.A.Mahmudova "Bildungsroman" (nem.) va "Роман воспитания" (rus.) atamalarining o'zbekcha ekvivalenti sifatida "Tarbiya romanlari" atamasini ishlatgan.²¹ Bildungsroman janriga ilk bor 1910-yilda "Britannika" qomusiy nashrida shunday ta'rif berilgan: "*Bildungsroman is class of novel that deals with the maturation process, with how and why the protagonist develops as he does, both morally and psychologically*"²² – "Tarbiya romani – o'sib-ulg'ayish jarayoni tasviri bilan bog'liq holda qahramonning ham axloqiy, ham ruhiy rivojlanish omillarini va sabablarini tasvirlaydigan janr sanaladi" (Tarjima o'zimizniki – Z.S.).

Kanadaning Monreal universiteti tadqiqotchisi A.Griner fikricha²³, bu janr yetuklikka hayotning turli yuksalish va pasayishlari orqali erishish jarayonlarini tasvirlaydi va u, albatta, ma'rifat davrining mashhur tushunchalari bo'lmish ta'lim va o'z-o'zini anglash bilan bog'liq.

Ingliz tarbiya romanlari paydo bo'lishini nemis yozuvchisi I.V.Gyotening "Vilgelm Meysterning o'qish yillari" (1795-1796) asari bilan bevosita bog'liq deb hisoblashadi. Tomas Mann yuqoridagi fikrga tayangan holda bu janrni "*typically German, legitimately national*" – "*nemislarga xos, qomonan milliy*" deb ta'riflaydi.²⁴ Bu fikrlar ushbu janrni jahon romanchiligiga nemis adabiyoti taqdim qilganligini tasdiqlaydi. Bu atama nemischa "*Bildung*" – ta'lim, shakllanish,

²¹ Махмудова Н.А. Чарльз Диккенс ижодида тарбия романи жанри типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси. – Тошкент, 2020. – Б.8.

²² Shu manba. – B. 18.

²³ Alexandra Grenier. A Romantic Bildung: The Development of Coming-of-Age Novels in the Romantic Period (1782-1817). – August. – 2016. – P. 8.

²⁴ Abhisek Upadhyay. The Name and Nature of the Bildungsroman. International Journal of English and Studies (IJES) An International Peer-Reviewed Journal. – Volume-3, Issue-1, 2021 www.ijes.in ISSN: 2581-8333; Impact Factor: 5.421(SJIF). – P. 199.

“roman” – roman soʻzlaridan kelib chiqqan. “Bildung” soʻziga “formatio” lotincha ekvivalent boʻlib, ingliz tilida unga eng yaqin soʻz “formation” – “shakllanish” soʻzi hisoblanadi. Demak, nemischa “*buildingsroman*” atamasiga eng mos inglizcha variant “*novel of formation*” boʻladi.²⁵

N.B.Sarana “*Tarbiya romani*” (“Роман воспитания”) termini rus va Yevropa adabiyotida umumiy maʼnoni ifodalashini, yagona janr sifatida alohida qonun-qoidasi yoʻqligini taʼkidlaydi.²⁶ Janrning qatʼiy qonun-qoidaga boʻysunmasligi esa uning janriy xilma-xilligini yuzaga keltirdi. Bugungi zamon adabiyotshunosligida tarbiya romanlarining “*Entwicklungsroman*” – “*novel of development*” (rivojlanish romani), “*Erziehungsroman*” – “*novel of education or pedagogical novel*” (taʼlim romani), “*Künstlerroman*” – “*novel about an artist*” (sanʼatkorlik romani)²⁷ kabi turlari farqlanadi.

“*Künstlerroman*” (nem.) – (ingliz tilida “*Novels of an artist*”, rus tilida “*роман художника*”) – “musavvir romani” maʼnosini bildirib, sanʼatkorning yetuklikka tomon oʻsishi haqidagi nasriy asarni anglatadi va tarbiya romanlarining “shakllanish romani” turi sifatida tasniflanadi. Bu turdagi asarlar chalkashliklarning oldini olish va tor maʼnoni taʼkidlash uchun koʻpincha nemis tilidagi “*Künstlerroman*” termini bilan ataladi. Unda qahramon hayotda oʻz oʻrnini qidiradi va oxir-oqibat, koʻplab ikkilanish va sinovlardan soʻng yagona iqtidorini namoyon etuvchi ijod turini tanlaydi. Bunda tarbiya romanlarining boshqa turlaridan farqli ravishda qahramon buyuk ijodkor boʻlishni orzu qiladi va oddiy hayot tarzini qatʼiy ravishda rad qiladi. Ingliz adabiyotidan Jeyms Joysning “Musavvirning yoshlikdagi shamoyili” va oʻzbek adabiyotidan Alisher Mirzoning “Musavvir” romanlarini bunga misol qilish mumkin.

D.Bakli, S.Xou, N.Fridman, M.Xirsh kabi ingliz tadqiqotchilari ham bu sohada izlanishlar olib borib, Bildungsroman janriga oid asarlarni “*The novel of formation*” (Shakllanish romani), “*The novel of youth*” (Yoshlik romani), “*The novel of education*” (Taʼlim romani), “*The novel of apprenticeship*” (Shogirdlik romani), “*The novel of adolescence*” (Oʻsmirlik romani), “*The novel of initiation*” (Inisiatsiya – Tashabbus romani), “*The life-novel*” (Hayot romani) singari turlarga ajratishadi.²⁸

A.V.Dialektova tarbiya romanlarining nazariy asoslarini yoritib, ularda qahramonning hayoti sarguzasht romanlarida boʻlgani kabi kurash maydoniga emas, maktabga aylanishini taʼkidlaydi.²⁹

J.Bakli tadqiqotlarida³⁰ Ch.Dikkensning “*Devid Kopperfild*” romani birinchi ingliz tarbiya romani deb taʼkidlangan. Jeyms Joysning “Musavvirning yoshlikdagi

²⁵ Shu manba – B. 199.

²⁶ Сарана Н.В. Традиция английского романа воспитания в русской прозе 1840—1860-х годов. Специальность 10.01.01 “Русская литература”: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук НИУ ВШЭ. – Москва, 2018. – С. 37.

²⁷ Камардина Ю.С. Английский роман воспитания XIX века: учеб.-метод. пособие для студентов профильной подготовки “Иностранный язык” и “Русский язык и литература”. — Балашов: Николаев, 2015. – С. 14.

²⁸ Shu manba – B. 11.

²⁹ Дialektova A.B. Воспитательный роман в немецкой литературе эпохи. Просвещения. – Саранск: Изд-во СГПИ, 1972. – С. 36.

³⁰ Махмудова Н.А. Чарльз Диккенс ижодида тарбия романи жанри типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси. – Тошкент, 2020. – Б.23.

shamoyili” romani esa “Kunstlerroman” – ijodkorning rivojlanishi romani sifatida tilga olingan. Uning fikricha, ingliz tarbiya romani har safar o’zini yangicha ko’rinishda namoyon qiladi va romandan romanga o’zgarib boradi. O’zining “Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding” (1974) asarida u Ch.Dikkens, J.Eliot, Lourens, T.Hardi va J.Joys asarlarida “Bildungsroman” – tarbiya romanining kuchli nafasini his qilganini aytadi.³¹

I.Vlodavskaya ingliz tarbiya romanlari syujetining uchta zaruriy komponentini ajratib ko’rsatadi: a) qahramonning bolaligi (ko’pincha o’gay ota uyini tark etishi bilan yakunlanadi); b) o’qish yillari va sargardonlik yillari (Gyote formulasi bo’yicha); v) qahramonning o’z-o’zini anglab yetishi.³²

Tarbiya romanlari, odatda, I shaxs tilidan hikoya qilinadi va ko’pincha bosh qahramonning ismini bevosita sarlavhada aks ettiradi. Masalan, “Emma”, “Jeyn Eyrr” va “Devid Kopperfeld” kabi asarlar protogonist nomi bilan atalganining guvohi bo’lish mumkin.³³ Bu romanlar syujeti aksariyat hollarda yo’qotish, sayohat, mojaro va shaxsiy o’sish, yetuklik, baxtli yakun kabi mavzular izchilligida rivojlanib boradi.

M.M.Baxtinning fikricha³⁴, tarbiya romani o’ziga xos shakllanish romani bo’lib, u statik qahramonni emas, balki voqealar davomida rivojlanib, o’zgarib turadigan qahramonni taqdim qiladi. Tarbiya romani “keng ma’nodagi pedagogik g’oya”ga asoslanganligi bilan ajralib turadi.

V.Pashigorevning ta’kidlashicha³⁵, tarbiya romanlarining vazifalari har bir mamlakat uchun har xil. Demak, nemis, ingliz, amerika, rus va boshqa xalqlar tarbiya romanlari haqida alohida so’z yuritish mumkin. Masalan, nemis tarbiya romanlari bosqichlilikka asoslanadi, ingliz romanlarida qahramon o’z ongida yashaydigan axloqiy va fuqarolik me’yorlari tufayli o’zligini topa oladi. Amerika tarbiya romanlari qahramoni madadni o’zidan qidirishi, o’zini-o’zi boshqarish qobiliyatini egallashi bilan ajralib turadi. Rus va o’zbek tarbiya romanlari uchun qahramonning to’liq shakllanmaganligi, uning yaxshi tomonga o’zgarishga intilishi bu yo’lda xatolarga yo’l qo’yishi xarakterlidir.

Viktoriya asri Bildungsromanining janr xususiyatlari quyidagilarni o’z ichiga oladi: 1) avtobiografik; 2) kelib chiqish tarixi (yetimlik holati, homiylarni izlash, turmush tarzini o’zgartirish); 3) ta’lim (romanning asosiy o’zagi); 4) sinovlar, sargardonliklar, sayohatlar; 5) ichki ziddiyat; 6) farovonlikka yetishish, moddiy shakllanish; 7) sevgi sinovlari.

Tarbiya romanlarining avantiyur, gotik, pikareshk (ayyorlik) va boshqa bir qator roman turlari bilan uzviy bog’liqligi ko’rinadi. Jumladan, Mark Tvenning

³¹ Abhisek Upadhyay. The Name and Nature of the Bildungsroman. International Journal of English and Studies (IJES) An International Peer-Reviewed Journal. – Volume-3, Issue-1, 2021 www.ijoes.in ISSN: 2581-8333; Impact Factor: 5.421(SJIF). – P. 201.

³² Влодавская И.А. Поэтика английского романа воспитания начала XX века. Типология жанра. – Киев: Вища школа, 1983. – 183 с.

³³ <https://www.masterclass.com/articles/what-is-a-bildungsroman-definition-and-examples-of-bildungsroman-in-literature>

³⁴ Бахтин М.М. Роман воспитания и его значение в истории реализма / М.М. Бахтин // Эстетика словесного творчества. – М., 1979. – С. 213.

³⁵ Пашигорев В.Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII-XX веков. Генезис и эволюция: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Моск. пед. гос. ун-т, 2005. – С. 29.

“Geklberri Finning sarguzashtlari”, Sh.Brontening “Jeyn Eyr”, Ch.Dikkensning “Katta umidlar”, T.Malikning “Alvido bolalik”, G.G’ulomning “Shum bola”, E.Malikning “Bolalik va o’smirlik ko’chalari” asarlari bosh qahramonning o’z uyidan yiroqda kechgan hayotiy sarguzashtlarini hikoya qilish orqali o’zida avantiyur roman belgilarini mujassam qiladi. Bundan tashqari, tahlillar natijasida Mark Tven qabrison va kimsasiz orolning sirli tasvirlarida, Sh.Bronte Jeyn Eyr qamab qo’yilgan sovuq “qizil xona” vahimasi va janob Rochester qasridan chiqadigan noma’lum tovushlarda, Ch.Dikkens botqoqlikdagi qochoq mahbus obrazida, T.Malik Asrorni tinch qo’ymagan Qayum akaning ruhi va sharpalarida, G.G’ulom “o’likni tikish” va “ho’kizni so’yish” sahnalarida gotik uslubga xos elementlardan mohirlik bilan foydalanganligi kuzatiladi.

Gotik adabiyot birinchi marta Yevropada 1700-yillarning oxirlarida mashhur bo’lgan badiiy adabiyotning bir tarmog’idir. Odatda, ularda voqealar qo’rqinchli, sirli va romantik elementlarning kombinatsiyasi asosida hikoya qilinadi. Yozuvchilar qorong’i, tashlandiq uylar, binolar yoki vahimali kiyingan noodatiy xarakterli obrazlar yordamida gotik romanlarga xos sirlikni hosil qilishadi.

Dissertatsiyaning **“Ingliz va o’zbek tarbiya romanlari syujet va kompozitsiyasidagi tipologik belgilar”** nomli ikkinchi bobi “Ingliz adabiyotida tarbiya romanlarining badiiy takomil xususiyatlari”, “O’zbek adiblari ijodida tarbiya romanlari belgilari”, va “Tarbiya romanlarida maktab hayoti tasviri” nomli uch fasldan tarkib topgan.

Ingliz tarbiya romanlari, asosan, realizm va tanqidiy realizm ruhida yaratilgan bo’lib, ularning aynan shu yo’nalishda yaratilishiga sabab o’sha davr ijtimoiy-siyosiy vaziyat tufayli ko’chalarning yetim bolalarga to’lib ketganligi deb aytish mumkin. Chunki, yozuvchi yetim bolalar hayoti va taqdiri orqali jamiyatning turli jabhalari va qatlamlarini yoritishga imkon topa olardi. O’zi tanlagan qahramonning johillik girdobidan omon chiqib, yetuklikka erishishi, insoniy tuyg’ularini saqlab qolishi tasvirlari ijtimoiy vaziyatning inson taqdiriga ta’sirini ko’rsatishda qulay vosita bo’lib xizmat qiladi.

Tarbiya romanlarining aksariyati asar kompozitsiyasining muhim qismi hisoblangan ekspozitsiyani kitobxonga taqdim qilishdan boshlanadi. Tahlillar shuni ko’rsatadiki, qahramonning yetim qolishi va achchiq hayot haqiqatlari bilan yuzlashishi tarbiya romanlariga xos ibtidodir. Aytish joizki, ingliz tarbiya romanlarining eng taraqqiy etgan cho’qqisi Ch.Dikkens ijodida kuzatiladi. Ingliz tanqidiy realizmining yirik namoyandalaridan biri Ch.Dikkens ijodini adabiyotshunos B.Hofman ta’riflar ekan: *“Orphans and orphanhood is everywhere in Dickens”*³⁶ – “Yetimlar va yetimlik Dikkensning hamma yerida bor”, – deydi. Ishda yozuvchining “Oliver Twist”, “Devid Kopperfild”, “Katta umidlar”, “Nikolas Niklbi” hamda “Dombi va o’g’li” romanlari tahlilga tortildi va janr belgilarining namoyon bo’lishi o’rganildi.

Tarbiya romanlarida aksariyat hollarda bosh qahramon sifatida yetim bola tanlanishidan maqsad yozuvchilar qahramonning aynan yetim bo’lganligi tufayli qiyinchiliklarga uchrashi, ularni yengib o’tish jarayonida shaxs sifatida o’sib

³⁶ Hochman, Baruch and Ilja Watches. Dickens: The Orphan Condition. – London: Associated University Press, 1999. – 225 p.

borishi, dunyoni anglab, xatolaridan xulosa chiqarishi va nihoyat muvaffaqiyatli insonga aylanishini yoritishdan iborat. Shu bilan birga, yetimlar hayoti, ular uchun yaratilgan yoki yaratilmagan sharoitlar, turli qatlam vakillarining ularga bo'lgan munosabatlari tasviri o'sha davr ijtimoiy-siyosiy muhitini yoritib berishga ham xizmat qilgan. Ingliz adabiyotida, ayniqsa, "Viktoriya asri" adabiyotida "yetim" atamasi bugungidan biroz kengroq ma'noda tez-tez tilga olinadi hamda har ikkala boquvchisi: ota-onasini yo'qotgan chin yetimlarni, ularning biridan ajralgan yarim yetimlarni yoki ota-onasi tomonidan voz kechilgan tirik yetimlarni nazarda tutadi. Reynolds bu davr adabiyoti haqida fikr yuritarkan, "*the most famous age of orphan stories*" – "*yetim hikoyalarning eng mashhur asri*", deb ta'riflaydi.³⁷ Laura Ptersning "*Orphan texts*" kitobida keltirilgan jumlarlar ham yuqoridagi fikrlarni tasdiqlaydi: "*One can hardly open a novel by Dickens, the Brontë sisters, or George Eliot without stumbling over at least one orphan*" – "Kishi Dikkens, Bronte opa-singillar yoki Jorj Eliotning romanlarini o'qir ekan, ularda hech bo'lmaganda bitta yetimga duch kelmaslikning iloji yo'q".³⁸

Bu davrda Angliya ko'chalarida yetim bolalar ko'p bo'lganligi tarixiy haqiqatdir. Tug'ruq paytida ko'plab ayollarning o'limi tufayli Viktoriya davridagi bolalarning ota-onasidan kamida bittasini yo'qotish ehtimoli yuqori edi. Bundan tashqari, qashshoqlik, ochlik va turli kasalliklar ham ko'pgina bolalarni yetim bo'lib qolishga mahkum qilardi. Tanlangan qahramonlar oldingilariga qaraganda yosh va beg'ubor bo'lib, yolg'izlikdan aziyat chekishardi. Shu tufayli bu qahramonlar o'z hayot yo'llari davomida turli toifadagi insonlarga to'qnash kelishadi. Ulardan ba'zan mehr-shafqat ko'rsa, ba'zan, aksincha, jabr-zulm ko'rishadi.

Ingliz tarbiya romanlarining o'ziga xos belgilari borasida adabiyotshunolar va tadqiqotchilar tomonidan keltirilgan xulosa va nazariy qarashlar bir-biridan biroz boshqacha ko'rinsa-da, umuman olganda ularning barini quyidagi xususiyatlar birlashtirib turadi: 1. Yo'qotish. Qahramon, odatda, ota-onasini yoki ulardan birini yo'qotadi. 2. Sayohat. Nohaqliklardan charchagan bosh qahramon qalbidagi savollarga javob topish va orzularini ro'yobga chiqarish maqsadida yoki shunchaki, dunyoni yaxshiroq tushunishga yordam beradigan hayotiy tajribaga ega bo'lish uchun sayohatga chiqadi. 3. Sinov (mojaro). Qahramon turli sinovlar jarayonida toblanib, ruhan o'sib boradi. 4. Yetuklik yoki shaxsiy o'sish. Qahramonning hayotga qarashlari roman oxirigacha o'zgarib, yetuklikka erishadi. Bunda ularga kimdir yordam berishi yoxud o'zlari kimgadir yordam berishi tasvirlanadi. 5. Baxtli yakun: deyarli barcha tarbiya romanlari nihoyasida bosh qahramon xatolaridan xulosa chiqaradi, orzulariga, maqsadlariga erishadi. Boshqacha aytganda, qahramon o'zi izlagan savollarga javobni, ya'ni hayotida yetishmayotgan ma'noni topadi.

O'zbek adabiyotida tarbiya romanlari ingliz adabiyotidan ancha kech, ya'ni XX asrning oxirlarida shakllana boshlaganini ta'kidlab o'tish joiz. Ammo, ungacha S.Ayniyaning "Yetim", "Odina", G'.G'ulomning "Shum bola" qissalari yaratildiki, ularda tarbiya romanlariga xos belgilarni yaqqol ko'rish mumkin. Bu qissalarda

³⁷ Marion Gymnich, Barbara Puschmann-Nalenz, Gerold Sedlmayr and Dirk Vanderbeke. *The Orphan in Fiction and Comics since the 19th Century*. Cambridge scholars publishing, 2018. – P. 2.

³⁸ Shu manba. – B. 20.

qahramonning mashaqqatli hayot yo'li, sinovlari, sarguzashtlari va kamolga yetish jarayonlari turli toifadagi insonlar bilan kechadigan mojaroli munosabatlari orqali yoritilgani bilan tarbiya romanlarini yodga soladi. Ularning barida bosh qahramon – yetim bola bo'lib, boylarning ulardan o'z manfaatlari yo'lida foydalanishlari, qiynoqlarga solishlari, haqorat qilishlari, qisqasi, adolatsiz munosabatlari o'z aksini topgan. Ammo, ular roman darajasiga ko'tarilmagan va kichikroq nasriy asar – qissa shaklida yozilgan.

O'zbek adabiyotida tarbiya romanlari belgilari, ayniqsa, X.To'xtaboyev ijodida yaqqol ko'zga tashlanadi. Adibning "Jannati odamlar", "Mungli ko'zlar", "Besh bolali yigitcha" asarlari bu borada ahamiyatli. Ularda yetim bolalar obrazlari real kechinmalar va samimiy tuyg'ular tasviriga boyligi bilan alohida ajralib turadi. "Jannati odamlar"da otasi quloq qilinib, kaltaklanishi oqibatida vafot etgan, onasi esa xolasidan qolgan to'rt bolaga g'amxo'rlik qilsin deb yoshi bir joyga borib qolgan pochchasiga – xolasining eriga turmushga berib yuborilgan Rahmonberdining bobo-buvisi qaramog'ida kechirgan hayoti tasvirlangan. "Besh bolali yigitcha"da esa otasi urushga chaqirilib, onasi og'ir mehnatdan vafot etgach, hayot mashaqqatlarini juda erta yelkasiga olgan, besh ukasi taqdiriga o'zini javobgar sezgan, qiyinchiliklarga qaramay yashash uchun kurashishga mislsiz matonatni topa olgan Orifjonning ayanchli hayoti tasviri qalamga olingan. Ikki asar ham yetim qolgan sodda bola tilidan hikoya qilib berilsa-da, bu qahramonlarning hayoti bir-biridan tubdan farq qiladi. Rahmonberdi yetimligi alamini mehribon bobo-buvisiga erkaliq qilib yengmoqchi bo'ladi, ammo Orifjonda bunday imkoniyat yo'q. Orifjonda erkanishga biror yaqin insoni ham, ko'nglini bo'shatishga biror dardkashi ham, joniga oro kiradigan suyanchig'i ham yo'q. Uning boshiga tushgan musibatlar yuraklarga qayg'u-alam yukini ortadi. Shunga qaramay, X.To'xtaboyev ijodi yumorga boyligi, bolalarning tabiati, xususiyatlari, ruhiy kechinmalari nihoyatda qiziqarli va bolalarbop yo'sinda mahorat bilan tasvirlangani jihatidan ajralib turadi.

"Jannati odamlar" avtobiografik asar bo'lib, unda adib o'z yoshligini tasvirlagan. Yosh qahramonning sarguzashtlari ham, sinovlari ham mana shu kekxa bobosi va buvisi yonida kechadi. Ya'ni, ular boshiga tushgan har bir tashvishni o'ziniki deb qabul qilgan bola, kattalar bilan barobar kuyinadi, qiynaladi. "Besh bolali yigitcha" asarida esa ingliz asarlarida uchragani kabi yetimlarning haqiga ko'z olaytirgan, ularning tekin mehnatidan foydalanishga uringan noinsof kishilar qiyofasi namoyon bo'ladi. Romanning bu jihati S.Ayniyning "Yetim", "Odina", G'.G'ulomning "Shum bola", E.Malikning "Bolalik va o'smirlik ko'chalari" kabi asarlari bilan ham mushtaraklik kasb etadi.

"Mungli ko'zlar" romani o'n olti yoshida qamalib qolgan qahramon – Zafar tilidan hikoya qilinadi. Asarda boylikka, poraxo'rlikka ruju qo'ygan, o'zlarini hammadan zo'r deb biladigan amaldorlar, sudyalalar, prokurorlar va boshqalar qattiq tanqid ostiga olingan. X.To'xtaboyev bilim xoru, pul e'zozda bo'lgan davrlarni ochiq-oydin fosh qilgan. Bunday kimsalarning halol muallimlarga past nazar bilan qarashlari, shu bilan birga, ularning yosh avlod tarbiyasiga bo'lgan salbiy ta'siri ham aks etirilgan.

Yetim bolaning o'gay ona qo'lida chekadigan aziyatlarini, yolg'izlik iztiroblarini, begonalardan ko'rgan mehr-shavqat tufayli omon qolib, jamiyatda

o'rin topa olgan qahramon hayotini E.Malik o'zining "Bolalik va o'smirlik ko'chalari" asarida realistik tasvirlar vositasida badiiy ifodalab bergan. Muallif, o'gay ona tilidan tushmaydigan *"itning keyingi oyog'i, yetimcha yetti kulcha, yer yutkur, go'rso'xta, och arvoh"* kabi haqoratomuz so'zlarni keltirganki, bular ham yetim bolaga qilingan munosabatni ochib berishda xizmat qiladi. Acha xolaning maslahatlari, Yaxshi amakining mehribonchiligi orqali yozuvchi jamiyatda insofli insonlar ham borligiga ishora qiladi.

T.Malikning "Alvido bolalik yoxud to'rt taqdirning to'liq bayoni" asarida Toshkentning Qoraqamish dahasida sodir bo'lgan bir jinoyat tufayli bir qator o'smirlarning jinoyat olamiga kirib kelishi xususida fikr yuritiladi. Yozuvchi bu asari orqali yo'ldan adashgan yoshlarni to'g'ri yo'lga solishni hamda ularga jinoyat ko'chasiga kirishning ayanhli oqibatlarini ko'rsatib berishni maqsad qiladi.

Ingliz asarlarining ko'pchiligida bolalarni qizlar yoki yigitlar monastrida, yoinki pansionda tarbiyalash uchun berilganligi bayon etiladi. Lekin bunday asarlarda bolalarning ota-onalari obrazi to'liq gavalantirilmaydi. Balki, bolalar hayotida tarbiyaning natijasi ko'rsatiladi. Negaki, bunday ta'lim maskanlarida qattiq tartib-intizom o'rnatilgani bois, u yerdagi tarbiyalanuvchilar o'yin-kulguni, xushchaqchaq hayotni qo'msab ulg'ayadilar. Shuning uchun ular erkinlikka intilishadi. Masalan, Sh.Brontening "Jeyn Eyr" romanida bu holatning yaqqol guvohi bo'lishimiz mumkin.

Bolalar yotib o'qiydigan joylarda, albatta, maxsus yotoqxonalar ham hozirlanadi. Bunday yotoqxonalar bolalarning ikkinchi uyi hisoblanadi. Ammo ularda bolalar uchun yaratilgan shart-sharoitlar hamisha ko'ngildagidek bo'lavermagan. Xuddi shuningdek, yuqoridagi asarda ham o'quv xonasi va yotoqxona sharoiti haqida alohida so'z yuritilgan. Ch.Dikens qalamiga mansub "Oliver Twist"dagi "Mehnat uylari", "Nikolas Niklbi"dagi "Dotboys Xoll" maktabi, "Devid Kopperfild"dagi "Salem Xaus" kabi ta'lim-tarbiya dargohlari yozuvchi yashagan davrda mavjud bo'lgan ayrim maktablarning asl manzarasini boricha, ortiqcha bo'yoqlarsiz yoritib beradi. Ularda Dikens real hayotiy voqealar, jamiyatda hukm surgan jirkanchliklar, ojiz bolalarga nisbatan qo'llanilgan shafqatsizliklar haqida hikoya qiladi. O'zi ham yoshligidan maktabni tashlab, og'ir mehnat qilib o'sishga majbur qilingan yozuvchi bolalar taqdiriga befarq qololmaydi, asarlarida jamiyatdagi shu muammoni qattiq tanqid ostiga oladi.

X.To'xtaboyevning "Besh bolali yigitcha" asarida bolalar uchun a'lo darajadagi sharoitlar mavjud bo'lmasa-da, tarbiyachi va o'qituvchilar ancha mehribon, g'amxo'r ekanligi, bolalarga nisbatan chin dildan achinish tuyg'usini ifoda qilishlari ko'zga tashlanadi. Bu yerda sharoitlarning yomonligiga urush sababchi qilib ko'rsatiladi.

Dissertatsiyaning "**Ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining asosiy obrazlar tizimi**" deb atalgan uchinchi bob tarkibini "Tarbiya romanlarida tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar obrazlari", "Tarbiya romanlarida kattalar va bolalar munosabati talqini", "Ingliz va o'zbek adabiyotida yetim obrazi, turmush tarzining realistik ifodasida ijodkorlar uslubining yaqinligi" nomli fasllar tashkil qiladi.

Tarbiya romanlarida bosh qahramon hayotida muhim o'ringa ega tarbiyachi obrazlar tizimi ahamiyatlidir. Ma'lumki, tarbiya romanlari bosh qahramoni sifatida aksariyat hollarda ota-onasining biri yoki ikkalasidan ham ayrilgan yetim bola tanlanadi. Bu bola biror qarindoshi qaramog'ida qoladi va bu qarindosh uning tarbiyachisi vazifasini o'taydi. Ingliz yozuvchisi Ch.Dikkens ijodida bunday tarbiyachi obrazlar turli xil qiyofalarda yaratilganining guvohi bo'lamiz.

"Devid Kopperfild" asarida qattiqqo'l tarbiyachilarning bir necha ko'rinishi mujassam. Devidning o'gay otasi Janob Murdstoun bolalarni sovuqqon va his-tuyg'uga tobe bo'lmagan holda tarbiyalash zarur deb hisoblaydi, bunda qamchi uning uchun eng munosib ko'makchi bo'ladi. Rafiqasiga ham Devidni erkalash, onalik tuyg'ularini ifoda etishni taqiqlaydi. Uning bunday munosabatidan hayiqqan Devid esa o'zi bilmagan holda yanada ko'proq xato qilib qo'yadi. Devidning katta ammasi ham aristokratlarcha tartib-intizomga rioya qilib, tarbiyaga o'ta jiddiy qaraydi, ammo uning qattiqqo'lligi ostida ezgu niyatlari, mehri, bolaning kelajagi uchun qayg'urayotgani sezilib turadi. Bu xonim tarbiyada aslo kaltak usulidan foydalanmaydi. Devid uni *"the principal magnate of our family"* – *"oilamizning asosiy magnati"* deb ataydi.

"Jeyn Eyr" asarida Jeyn amakisining xotini qo'lida qoladi va "Devid Kopperfild"dagi Janob Murdstoun singari qo'pol va mehrsiz Missis Ridning "tarbiyaviy choralari" bilan birga o'sadi.

Xola va ammalar obrazi tarbiya romanlarining asosiy personajlaridan sanaladi. Ko'pincha yetim bolalarning xola (onaning opasi yo singlisi) yoki amma (otaning opasi yo singlisi) qo'lida qolib ketishi tasvirlangani kuzatiladi. Masalan, Mark Tvenning nomi dunyoga mashhur bolalar romanlaridan biri bo'lgan "Tom Soyerning sarguzashtlari" (1876) asarida Tom xolasining tarbiyasida qolib ketadi. Ammo, u xolasining beto'xtov nasihatlaridan bezib, uydan qochadi. Polli xola jiyan Tomni *"singlimdan qolgan yodgor"* deb asrab-avaylaydi, uning o'qib yaxshi inson bo'lishini istaydi. Uning ko'ngli bo'shligidan foydalangan Tom sho'x bola bo'lib o'sadi va ko'pincha xolasini xafa qiladi. Ba'zan Polli xola Tomning nayranglaridan charchab yig'lar, uni tarbiyalay olmaganidan qattiq kuyinardi. Bu holatdan Tom uyalar, vijdon azobida qolar va xolasiga achinib ketardi. Muallif bu munosabatlar orqali xolalarning rahmdil va jonkuyar bo'lishlarini ko'rsatishga uringan.

Ingliz yozuvchisi J.K.Rouling o'zining mashhur "Garri Potter" asarida xolaning mutlaqo boshqacha qiyofasini keltiradi. U yaratgan Petuniya Durls obrazi Polli xolaning teskarisi bo'lib, jiyaniga umuman mehr qo'rsatmaydi, aksincha, undan nafratlanadi. Garri Petuniyaning singlisidan qolgan birdan-bir yodgorligi bo'lsa-da, uni ko'rishga ko'zi yo'q edi. Garrining hech bir kuni xolasi Petuniya, pochchasi Vernon va o'zi tengi xolavachchasi Dudlining qo'pol munosabati, turtkilashlari hamda dakkilarisiz o'tmas edi. Tor va fayzsiz bufet ichida yashagani uchun bo'lsa kerak, Garri ozg'in, jussasi yoshiga nisbatan kichik bo'lib o'sadi. Dudlining eski kiyimlarini kiyib katta bo'layotganligi tufayli, u boridan battar kichik va ozg'in ko'rinar edi. Petuniya va janob Vernon ham o'z o'g'illari tarbiyasida o'ta ko'ngilbo'shlik qilib, "Jeyn Eyr"dagi Rid xonimni esga solishadi.

X.To'xtaboyevning "Mungli ko'zlar" asarida ham xola, ham amma tasvirini keltiradi. Romanning uchinchi "Oqibat" deb nomlangan qismida singlisi Nigora

bilan yolg'iz qolgan Zafar Barno xolasinikida yashay boshlashi aytiladi. Yetim bo'lib xolasining qo'lida qolgan bolalarga pochchasining sig'indilardek munosabatda bo'lishi, do'st deb ishongan odamlarining xiyonati va boshqa hayot zarbalari qahramon xarakteridagi isyonkorlik hamda haqiqat uchun kurashuvchanlik tuyg'ularini alangalatadi.

T.Malikning "Alvido, bolalik" asarida asl ismi Toshqul bo'lib, o'g'rilar olamida "Akula" nomi bilan tanilgan yigitchaning onasi o'lgach, dadasi boshqa ayolga uylanishi, bola o'gay onasi bilan chiqisha olmay, xolasinikiga qochib ketishi tasvirlangan. Demak, tarbiya romanlaridagi tarbiyachi obrazlarning aksariyati qarindoshlardir. Ammo tarbiya romanlarida o'qituvchi/guvernantlyalar, yollangan tarbiyachi ayollar obrazlari ham uchraydi.

Ch.Dikkens asaridagi kabi yosh ojiz bolalarga bo'lgan shafqatsiz munosabatni o'zbek adabiyoti namoyandasi A.Muxtorning "Dunyo bolalari" asarida keltirilgan "Dahshatli maxluq" hikoyasida ham kuzatish mumkin. Unda nochor bolalarga zulm o'tkazgan janob Deladye obrazini "dahshatli maxluq" sifatida tasvirlaydi.

Ingliz va o'zbek tarbiya romanlarining deyarli barchasida qahramonning ko'pincha qorni to'ymay, och yurishi tasviri keltiriladi. Ya'ni, mualliflar yetim bolaning yaqin kishisi, ko'pincha onasi bo'lmaganligidan, uning ahvoli, och-to'qligi bilan hech kim qiziqmasligini yorqin chizgilarda ko'rsatib berishadi. Bundan tashqari, ochlik bolalarni jazolash yoki qo'rqitishning eng qulay usuli sifatida yoritilgan. Masalan, Sh.Brontening "Jeyn Eyr" asaridagi Jeyn, Ch.Dikkensning "Devid Kopperfeld" asaridagi Devid, J.K.Roulingning "Garri Potter" asaridagi Garri ham ko'pincha atayin jazolash turi sifatida och qoldirilgan. "Ochlik" motivi, ayniqsa, ingliz adabiyotida "Oliver Twist", "Geklberri Finning sarguzashtlari", "Nikolas Niklbi", o'zbek adabiyotida "Besh bolali yigitcha", "Shum bola", "Bolalik va o'smirlilik ko'chalari" kabi asarlarda juda ta'sirli ifodalangan.

Ingliz va o'zbek adabiyotida yetim obrazi va turmush tarzining realistlik ifodasida ijodkorlar foydalangan yana bir mushtaraklik "sog'inch azobi" motivi tasvirlarida yaqqol namoyon bo'ladi. Yana ularda qalbi dard-alamga to'la, yolg'iz qahramon bilan to'qnashamiz. Tarbiya romanlarida yetimlik, o'gaylik, yolg'izlik, sog'inch motivlari real voqealar tafsilotida namoyon bo'ladi.

XULOSA

1. Jahondagi barcha xalqlar adabiyoti tarkibida tarbiya romanlari o'z mavqeiga ega bo'lib, romanchilik taraqqiyotida munosib o'rin tutadi. Ular o'ziga xos badiiy taraqqiyot qonuniyatlari, ijod prinsiplari, adabiy-estetik tajribalari, ichki turlari, ko'proq bolalar uchun mo'ljallanishi jihatidan ajralib turadi.

2. Tarbiya romanlari o'z janriy tabiati, poetik shakli va uslubi, motiv va obrazlari, tili, fiziologik-psixologik jihatdan yoshlar dunyoqarashi va turmush tarziga muvofiq yaratilishiga ko'ra alohidalik kasb etadi. Ularda, asosan, bolalar va kattalar o'rtasida kechadigan munosabatlar badiiy talqini markaziy o'rin egallaydi. Ayrimlarida yozuvchining avtobiografiyasi bilan bog'liq belgilar ham namoyon bo'ladi.

3. Tarbiya romanlari, avvalo, tarbiya mavzusida yaratilishi ularga xos muhim belgidir. Bunday asarlarda bolalar tarbiyasiga, ko'pincha yetim, tashlandiq bolalar

unib-o'sishiga, tarbiyalanishiga, bilim olishi yoki hunar o'rganishiga, ularning tarbiyachilariga alohida e'tibor qilingani kuzatiladi. Tarbiya romanlarida estetik ideal, pedagogik nuqtai nazar yetakchilik qiladi.

4. Tarbiya masalasi adabiyotda hamisha yetakchi mavzulardan biri bo'lib kelgan. Tarbiya romanlarida aynan uning yo baxtga, yo halokatga olib kelishi ochib beriladi. Bunda har bir xalqning milliy mentaliteti, diniy-irfoniy qarashlariga tayanilishi ayonlashadi. Tarbiya romanlarining janriy tabiati, spetsifik belgilari avantyur, pikaresk va gotik romanlar bilan yaqindir. Ularda maishiy-avantyur, gotik roman belgilari umumlashib keladi.

5. Ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarini yaratish bo'yicha muayyan badiiy-estetik tajribaga erishilgan. Har ikkala xalqda tarbiya mavzusi nafaqat romandek katta, balki hikoya kabi kichik hamda qissa singari o'rta janrlarda ham yoritilgan. Ularda kattalar va bolalar munosabati, maktab hayoti tasvirining milliy mental xususiyatlar asosida berilishi alohida ko'zga tashlanadi.

6. Ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlari mavzusi, obraz va motivlari, ichki turlari orasida muayyan yaqinliklar borligi ko'rinadi. Xususan, ularda yetim bolalar obrazini ifodalashda uslubiy o'xshashliklar borligi anglashiladi. Yetimlik va o'gaylik jahon xalqlari og'zaki va yozma adabiyotining an'anaviy motivi bo'lib, ularning talqinida milliy qarashlar ta'siri borligi oydinlashadi.

7. Ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining asosiy obrazlar tizimida tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar, ularning ota-ona, bobo-buvi, amaki, tog'a, amma, xola, ustoz-muallim, ya'ni o'qituvchilar, ba'zan enagalar asosiy o'rin tutadi. Ularda yetim hamda o'gay bolalarning og'ir qismati obrazlantirilishi, turmush tarzining realistik ifodalanishi namoyon bo'ladi. Bunda ijodkorlar uslubining yaqinligi ko'rinadi.

8. Tarbiya romanlarining poetik tadrijiy taraqqiyotida ularning bir tildan boshqa tilga tarjima qilinishi, adabiy ta'sir muhim omillardan biridir. Ingliz va o'zbek adabiyotida tarbiya romanlarining badiiy-estetik taraqqiyoti romanchilikda ijodkorlarning adabiy-estetik tajribalari asosida kechmoqda.

9. Badiiy adabiyotda, xususan, tarbiya romanlarida yetim, o'gay, daydi ko'cha bolalari, o'gay ona, o'gay ota xarakter-xususiyatlari tasviri va talqini bilan bog'liq jihatlar ayricha e'tiborga molik. Bu boradagi badiiy-estetik ijodiy tajribalar ingliz va o'zbek bolalar adabiyotida folklor va yozma adabiyot an'analarga tayanib, rivojlantirib kelinmoqda.

10. Tarbiya romanlarida maktab hayoti, yetimxonalarning sharoiti, u yerda yetim bolalarga qilinadigan muomala va munosabat, bolalardagi ochlik va sog'inch azobi, ularning o'z ota-onasi haqidagi o'y-xayol va xulosalari talqini muhim o'rin tutadi. Yetimlik mavzusidagi asarlar obrazlar tizimi, tili, serqirraligi, qurama uslubi bilan ham ajralib turadi. Ular odatda I shaxs tilidan bayon qilinadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

САФАРОВА ЗИЛОЛА ТОЛИБОВНА

**СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ АНГЛИЙСКИХ И УЗБЕКСКИХ
РОМАНОВ ВОСПИТАНИЯ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сравнительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени доктора наук (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №B2022.3.PhD/Fil2779 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно-образовательном портале «Ziyounet» (www.ziyounet.uz).

Научный руководитель:

Ураева Дармон Садахмедовна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Носиров Абдурахим Абдимуталилович
доктор филологических наук, доцент

Хошимова Дилдора Мадаминовна
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Каршинский государственный университет

Защита диссертации состоится «01» апреля 2023 года в «11⁰⁰» часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 по присуждению научных степеней при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 255). Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-25-87).

Автореферат диссертации разослан «15» марта 2023 года

(Протокол реестра рассылки № 25-12 от «15» марта 2023 года).



М.К.Баклева
Заместитель председателя Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

З.И.Расулов
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

М.М.Жураева
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении особое значение имеют разнообразие, развитие и эпико-драматические особенности структуры жанра романа в Европе, приобретшего определённые типологические признаки, в частности, интерпретация факторов, обусловивших центральное положение английского прозаического романотворчества в определённые периоды. При этом выявление специфических закономерностей художественного развития, творческих принципов, литературно-эстетического опыта, жанровой природы, поэтической формы, творческого стиля, мотивов и образов, языка, физиолого-психологических особенностей романов воспитания, развивающихся как особый тип романотворчества, позволяет пролить свет на историю развития художественного мышления, а также создаёт возможность для научной интерпретации важности раскрытия эстетической роли литературы в воспитании молодёжи.

При исследовании мировой литературы были проведены масштабные исследования по художественному осмыслению отношений детей и взрослых в мировом фольклоре и письменной литературе, дошедших до нас с древнейших времен до современности, а также по изучению созданных представителями мировой литературы произведений на тему воспитания. С этой точки зрения сопоставительное изучение своеобразия и общности в художественной трактовке тем, мотивов и образов романов воспитания мирового значения, в том числе английских писателей, и поэтических опытов узбекских писателей позволяет обосновать наличие сходства в проблематике традиционализма и художественного мастерства в детской литературе обоих народов, приобретает важное научно-теоретическое значение в определении его типологической сущности, взаимных социально-концептуальных связей между жанровым разнообразием романа, эволюционного развития жанра романа, приоритетных поэтических признаков, образных структур, литературного влияния, закономерностей сохранения национального менталитета.

В годы независимости в узбекском литературоведении усилился интерес к сравнительному изучению ведущих принципов развития детской литературы, основ поэтических исследований стиля авторов, вопросов традиции, новаторства, литературного влияния, признаков обновления поэтического мышления. До тех пор основное внимание было сосредоточено на роли литературной критики в формировании реалистических принципов в узбекской детской литературе, факторах и авторах, оказавших влияние на появление и становление детской литературы, детской поэзии и вопросе духовности в ней, способности создавать образ в поэтическом мастерстве. «Сегодня узбекский язык активно используется во всех сферах нашей жизни – государственном и общественном управлении, межгосударственных отношениях, науке, образовании, медицине, культуре и искусстве,

громогласно звучит с международных трибун¹, а значит, нам следует всесторонне и глубоко исследовать отражённые на нём образцы нашей литературы. Кроме того, внимание к воспитанию детей является одной из ведущих задач в литературе. В каждой национальной литературе к нему подходят как к отдельному художественно-эстетическому явлению.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», № УП-60 от 28 января 2022 года «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», Постановлениях Президента Республики Узбекистан № ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», № ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан № 376 «О мерах по совершенствованию системы издания и перевода лучших примеров мировой литературы на узбекский язык, а шедевры узбекской литературы на иностранные языки», а также других нормативно-правовых документах, относящихся к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением науки и технологий в республике I. «Формирование системы и инновационных идей и пути их внедрения в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Исследования Д.Бакли², М.Хирш³, Т.Джефферс⁴, Г.Александра⁵ и других европейских учёных служат теоретической базой для изучения истории и развития «романов воспитания» в мировом литературоведении.

В русском литературоведении в этом аспекте привлекают внимание научные исследования таких учёных, как М.М.Бахтин⁶, Ю.С.Камардина⁷,

¹ Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-4479 «О широком праздновании тридцатилетия принятия Закона Республики Узбекистан «О государственном языке» (интернет-издание Lex.uz. - 5 октября 2019 года.

² Buckley J.H. Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding. – Harvard: Harvard University Press, 1974. – P. 17-18.

³ Hirsch M. The Novel of Formation as Genre: Between Great Expectations and Lost Illusions in Studies in the Novel // In: Genre Norman NY, 12 (1979), Nr. 3. – P.293-311.

⁴ Jeffers, Thomas L. Apprenticeships. The Bildungsroman from Goethe to Santayana. – New York: Palgrave MacMillan, 2016. – P. 49.

⁵ Alexandra Grenier. A Romantic Bildung: The Development of Coming-of-Age Novels in the Romantic Period (1782-1817). – August, 2016.

⁶ Бахтин М. Эстетика словесного творчества/ М. Бахтин; сост. С. Бочаров. М.: Искусство, 1986. – С. 212-213.

⁷ Камардина, Ю.С. Роман Ч. Диккенса «Жизнь и приключения Николаса Никльби» как роман воспитания: проблемы жанровой поэтики: Автореф. дисс.... кандидата филологических наук. Самара. – 2011. – 21 с.

Н.В.Осипова⁸, И.А.Влодавская⁹, В.Н.Пашигорев¹⁰, В.А.Бячкова¹¹. Наряду с этим Е.В.Рыжанова¹², изучая произведение Гёте «Годы обучения Вильгельма Мейстера» в качестве романа воспитания, исследовала элементы жанра на примере жизни героя. Исследования таких учёных, как С.Бубикова¹³, С.Тхамарана¹⁴, Т.Бозс¹⁵, Л.С.Конкина¹⁶, П.Голбен¹⁷, привлекают внимание тем, что они направлены на изучение жанровых особенностей романов воспитания.

В узбекском литературоведении в диссертации Н.А. Махмудовой только на примере произведений Ч. Диккенса раскрываются типология, виды и особенности жанра романа воспитания в английской литературе, как уникального художественно-эстетического явления.¹⁸ В диссертациях Н.Мухаммедовой¹⁹, Д.Рузатовой²⁰ также приведены рассуждения по поводу романов воспитания. Однако эти исследования не посвящены сравнительному анализу проблем узбекской детской литературы с проблемами детской литературы других народов.

Исходя из этого, изучение влияния литературно-эстетического опыта мировых писателей на развитие узбекской детской литературы в контексте мировой литературы, а также особенностей литературного влияния, признаков жанрово-стилистического совершенствования, в частности, жанровой природы английских и узбекских романов воспитания, обеспечивают актуальность темы диссертации, которая является одним из первых исследований, посвящённых этапам совершенствования.

⁸ Осипова Н. «Дэвид Копперфильд» Ч. Диккенса и «Пенденнис» У. Теккерея – два варианта воспитательного романа: Автореф. канд. филол. наук. – М., 2001. – 24 с.

⁹ Влодавская И.А. Поэтика английского романа воспитания начала XX века. Типология жанра. – Киев: «Вища школа», 1983. – 183 с.

¹⁰ Пашигорев В.Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII-XX веков. Генезис и эволюция: Автореферат диссертации. – Моск. пед. гос. ун-т, 2005. – С. 7-36.

¹¹ Бячкова В.А. Дэвид Копперфильд, Пип и Джейн Эйр в «Восточной» и «Западной» литературе XX века (сопоставительный анализ романов Ш.Бронте и Р.Н.Гюнтекина). <https://cyberleninka.ru/article/n/david-kopperfeld-pip-i-dzhey-n-eyr-v-vostochnoy-i-zapadnoy-literature-xx-veka-sopostavitelnyy-analiz-romanov-sh-bronte-i-r-n-guntekina>

¹² Рыжанова Е.В. «Вильгельм Мейстер» И.В.Гёте как роман воспитания: соответствие жанру. – Вестник Пермского университета. – Выпуск 1 (17). – 2017. – С. 97-105.

¹³ Бубикова С. The Literary Image of Man in the Process of Becoming: Variations of the Bildungsroman Genre in English and American Literature. Article in American and British Studies Annual. – November. – 2011. – P.9-23.

¹⁴ Thamarana S. Origin and Development of Bildungsroman Novels in English Literature. International Journal of English Language, Literature and Humanities. India, Volume III, Issue VI, August 2015 – ISSN 2321-7065. – P. 22.

¹⁵ Tobias Boes. Modernist Studies and the Bildungsroman: A Historical Survey of Critical Trend. Literature Compass 3/2 (2006): 230–243. 10.1111/j.1741-4113.2006.00303.

¹⁶ Конкина Л.С. Роман воспитания в концепции М.М.Бахтина (к Бахтинской типологии романа.) Специальный выпуск «Актуальные проблемы гуманитарных наук». – Сентябрь, 2003 г. – С.139-145.

¹⁷ Golban, P., Karabakir T. "The Bildungsroman As Monomythic Fictional Discourse: Identity Formation And Assertion In Great Expectations I/" Humanitas International Journal of Social Sciences, 2019. – P. 318-336; Крупенина М. И. Роман Ч. Диккенса «Большие надежды» как роман-инициация // Историческая и социально-образовательная мысль, Т. 8, no. 3-2, 2016. – С. 162-165.

¹⁸ Mahmudova N.A. Charlz Dikkens ijodida tarbiya romani janri tipologiyasi: Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2020. – 176 b.

¹⁹ Muxammedova X.E. Charlz Dikkens asarlarida ayol xarakteri tipologiyasi. Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2019. – 54 b.

²⁰ Ruzmatova D. R. The Kite Runner" by Khaled Hosseini // International Journal of Progressive Sciences and Technologies (IJSAT) <http://ijsat.ijsht-journals.org> Vol. 11 No. 1 October 2018. – P. 31-34.

Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках плана научно-исследовательских работ кафедры английского литературоведения Бухарского государственного университета по теме «Актуальные проблемы литературоведения и переводоведения: литературный процесс, сравнительное литературоведение, проблемы методологии и языкознания».

Цель исследования заключается в определении общих черт, факторов развития, художественно-стилистических особенностей романов воспитания в английской и узбекской литературе на основе сравнительного исследования специфических признаков.

Задачи исследования:

определение генезиса романов воспитания, их роли в романотворчестве, поэтической природы, особенностей художественного развития в английской и узбекской литературе;

раскрытие жанровой природы романов воспитания, их специфических признаков, их соотношение с приключенческими, пикаресскими (плутовскими) и готическими романами;

доказательство типологических признаков в сюжете и композиции английских и узбекских романов воспитания;

обоснование изображения взаимоотношений взрослых и детей, школьной жизни в английских и узбекских романах воспитания с учётом национальных ментальных особенностей;

демонстрация близости стиля авторов в реалистическом выражении образа воспитателей и воспитанников, детей-сирот, их образа жизни в системе основных образов романов воспитания в английской и узбекской литературе;

доказательство использования сходных средств выразительности в образе приёмного ребёнка и родителей в английской и узбекской литературе.

В качестве **объекта исследования** были выбраны романы воспитания в английской и узбекской литературе.

Предметом исследования является изучение специфических признаков романов воспитания в английской и узбекской детской литературе, мотивов сиротства и приёмности, художественного изображения и поэтической интерпретации образа сирот и приёмных детей, приёмных родителей, воспитателей.

Методы исследования. При освещении темы исследования были использованы сравнительно-типологический, сравнительно-исторический, интертекстуальный, лингвопоэтический, аналитический, функционально-интерпретационный и психоаналитический методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

выявлено, что романы воспитания создаются в соответствии с их жанровой природой, закономерностями художественно-эстетического развития, поэтической формой и стилем, мотивами и образами, физиолого-психологическим мировоззрением и образом жизни молодёжи,

определяются, опираясь на национальный менталитет, религиозно-мистические воззрения каждого народа и особый акцент на воспитательных идеях;

доказано, что главенство тенденции воссоздания социальной жизни в художественном тексте в романах воспитания, роль этой тенденции в освещении индивидуально-личностных судеб, а также судеб классов, наций, специфические признаки романов воспитания проявляются в обобщении признаков авантюрного, пикарескского и готического романов;

обосновано то, что в английских и узбекских романах воспитания сиротство и приёмность являются традиционными мотивами устной и письменной литературы, при их интерпретации ведущими являются влияние национальных взглядов, взаимоотношения взрослых и детей, национальные ментальные особенности изображения школьной жизни, образ воспитателей и воспитанников, сирот и приёмных детей, а также приёмных родителей;

доказано, что художественно-эстетическое развитие романов воспитания в английской и узбекской литературе опиралось на мировой и национальный фольклор, письменные литературные традиции, литературно-эстетический опыт авторов в романотворчестве, а также близость мастерства использования художественных средств.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

выявлены специфические и художественные признаки совершенствования романа воспитания в литературе народов мира, в том числе английской и узбекской, а также формальные и стилистические исследования, связанные с ним;

в литературе выявлены аспекты, связанные с описанием и интерпретацией черт характера детей-сирот, приёмных детей, беспризорников, мачех, отчимов;

в сравнительно-типологическом аспекте обосновано то, что образцы фольклора и литературы народов мира служат творческим источником в трактовке мотивов сиротства и приёмности в мировой, в том числе английской и узбекской детской литературе.

Достоверность результатов исследования в диссертации характеризуется применением точных методов подхода к проблеме, получением теоретических сведений из научных и художественных источников, тем, что в исследовании сопоставляются образцы узбекской и мировой, в частности, английской детской литературы, подход и методы, использованные в работе, основаны на сравнительно-историческом, сравнительно-типологическом, интертекстуальном, функционально-интерпретационном, лингвопоэтическом, аналитическом и психоаналитическом анализе осуществлённых изысканий, научные рассуждения и предложения, сделанные на этой основе, широко используются на практике, а полученные результаты подтверждаются соответствующими учреждениями.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в том, что

научно-теоретические обобщения, сделанные путём сравнительного изучения английской и узбекской детской литературы, основанные на выявлении общих мотивов и образов, служат основой для дальнейших исследований особенностей детской литературы разных народов мира.

Практическая значимость результатов исследования характеризуется возможностью их использования при создании учебников, учебных пособий, учебно-методических пособий по дисциплинам «История литературы стран изучаемых языков», «Мировая литература», «Сравнительное литературоведение», «История литературной критики», «Литературные связи», «Современная зарубежная литература», проведении лекций и семинаров в высших учебных заведениях республики, преподавании детской литературы в системе образования, организации специальных курсов и семинаров.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных научных результатов по определению специфических признаков английских и узбекских романов воспитания:

полученные научные результаты в отношении того, что романы воспитания создаются в соответствии с их жанровой природой, закономерностями художественно-эстетического развития, поэтической формой и стилем, мотивами и образами, физиолого-психологическим мировоззрением и образом жизни молодёжи, определяются, опираясь на национальный менталитет, религиозно-мистические воззрения каждого народа и особый акцент на воспитательных идеях, были использованы в фундаментальном научном проекте № ОТ-Ф1-18 на тему: «Разработка методов и методологии формирования массовой лингвистической культуры», осуществлённом в Андижанском государственном университете в 2017-2020 годах (справка Андижанского государственного университета № 39-08-2199 от 9 сентября 2022 года). В результате в учебных пособиях были широко применены образцы английской и узбекской детской литературы, отражающие трактовку мотивов сиротства и приёмности, что послужило повышению эффективности методов воспитания в образовательном процессе;

выводы в отношении того, что в романах воспитания главенство тенденции воссоздания социальной жизни в художественном тексте в романах воспитания, роль этой тенденции в освещении индивидуально-личностных судеб, а также судеб классов, наций, специфические признаки романов воспитания проявляются в обобщении признаков авантюрного, пикареского и готического романов были использованы в международном проекте Государственного университета мировых языков Узбекистана в рамках международного проекта программы Erasmus+ ICM, KA-107 – International Credit Mobility between European Union and Uzbekistan HEIs, through staff and student mobility exchange projects between Uzbekistan State University of World Languages and Ruhr University Bochum (Germany) – 2020-1-DE01-KA107-005433 – (кредитная мобилизация между Государственным университетом мировых языков Узбекистана и Рурским университетом в

Бохуме (Германия) в рамках международного обмена опытом между Европейским Союзом и высшими учебными заведениями Узбекистана) (справка Узбекский государственный университет мировых языков № IRD/22-390 от 10 ноября 2022 года). В итоге научно-теоретические выводы, сделанные на основе выявления общих мотивов и характерных для них образов путём сравнительного изучения английских и узбекских романов воспитания, послужили обогащению содержания данной программы;

выводы и результаты, связанные с тем, что в английских и узбекских романах воспитания сиротство и приёмность являются традиционными мотивами устной и письменной литературы, при их интерпретации ведущими являются влияние национальных взглядов, взаимоотношения взрослых и детей, национальные ментальные особенности изображения школьной жизни, образ воспитателей и воспитанников, сирот и приёмных детей, а также приёмных родителей были использованы при подготовке сценариев передач «Ассалом, Бухара» и «Восьмое чудо» Бухарской областной телерадиокомпании (справка Бухарской областной телерадиокомпании № 1/228 от 5 сентября 2022 года). В результате было обеспечено научное обоснование передач, выявлена связь узбекской детской литературы с контекстом мировой литературы, а также раскрыто её просветительское и воспитательное значение.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены на 12 конференциях, в том числе 5 международных и 7 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликована 21 научная работа, в том числе 9 научных статей опубликованы в научных изданиях, рекомендованных к публикации основных результатов докторских диссертаций ВАК Республики Узбекистан, из них 5 - в республиканских журналах и 4- в зарубежных журналах.

Структура и объём исследования. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы, общий объём которых составляет 151 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснована актуальность и востребованность проведенного исследования, охарактеризованы цели, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие темы исследования основным направлениям развития науки и технологий республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыта достоверность полученных результатов, научная и практическая значимость, приведены сведения о внедрении результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации, озаглавленная «**Основы формирования и поэтическая природа романов воспитания в мировой литературе**», состоит из трёх параграфов: «Генезис и роль романов воспитания в

художественной литературе», «Жанровая природа романов воспитания», «Отношение романов воспитания с авантюриными, пикаресскими и готическими романами», в ней рассматриваются возникновение и развитие романов воспитания, особенности первых романов воспитания, жанровое разнообразие, их роль в романотворчестве Европы XVIII-XIX веков.

Вопрос воспитания всегда был актуален для человечества. С древних времён мудрецы давали различные наставления и назидания по правильному воспитанию ребёнка. Существует множество свидетельств того, что их глубокомысленные идеи нашли отражение, как в устной, так и в письменной литературе. Вопрос воспитания связан не только со счастьем и будущим семьи, но и с судьбой всей страны – Родины, поэтому писатели стали выражать свои взгляды на воспитание детей, образование, судьбу посредством романов воспитания. В «романах воспитания» духовный и интеллектуальный рост и совершенствование главного героя ярко воплощаются перед глазами читателя. За этим ростом широко освещаются отношения между родителями и детьми, взрослыми и детьми, обществом и человеком, причины проблем и разрывов между ними, судьбы молодых людей, последствия правильных и неправильных поступков. В этом отношении они отличаются от других романов. Ещё одна своеобразная особенность романов воспитания состоит в том, что они в той или иной степени несут автобиографический характер.

Исследователь Н.А. Махмудова использовала термин «тарбия романлари» как узбекский эквивалент терминов «Bildungsroman» (немецкий вариант) и «роман воспитания» (русский вариант).²¹ Жанру Bildungsroman в впервые 1910 году в энциклопедии «Британника» было дано следующее определение: *"Bildungsroman is class of novel that deals with the maturation process, with how and why the protagonist develops as he does, both morally and psychologically"*.²² – «Роман воспитания- жанр, описывающий факторы и причины как нравственного, так и духовного развития героя в связи с изображением процесса его взросления» (Перевод наш – З.С.).

По мнению исследователя Монреальского университета в Канаде А. Гринера этот жанр описывает процесс достижения зрелости посредством различных жизненных взлётов и падений и, безусловно, связан с популярными концепциями эпохи Просвещения, а именно, образованием и самосознанием.

Считается, что появление английских романов воспитания напрямую связано с произведением немецкого писателя И.В. Гёте «Годы учёбы Вильгельма Мейстера» (1795-1796). Основываясь на приведённом выше мнении, писатель Томас Манн описывает этот жанр как *"typically German, legitimately national"* – «типично немецкий, легитимно национальный».²³ Эти

²¹ Махмудова Н.А. Чарльз Диккенс ижодида тарбия романи жанри типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси. – Тошкент, 2020. – С. 8.

²² Там же. – С. 18.

²³ Abhisek Upadhyay. The Name and Nature of the Bildungsroman. International Journal Of English and Studies (IJONES) An International Peer-Reviewed Journal. – Volume-3, Issue-1, 2021 www.ijoes.in ISSN: 2581-8333; Impact Factor: 5.421(SJIF). – P. 199.

идеи подтверждают, что немецкая литература привнесла этот жанр в мировой роман. Этот термин происходит от немецких слов «Bildung» — образование, формирование, «roman» — роман. Латинским эквивалентом слова «bildung» является «formatio», а ближайшим к нему словом в английском языке является «formation» — формирование. Следовательно, наиболее подходящим английским вариантом немецкого термина «buildingsroman» является «novel of formation».²⁴

Н.В. Сарана констатирует, что термин «роман воспитания выражает общее значение в русской и европейской литературе, как единый жанр, не имеет особых правил.²⁵ Несоблюдение жанром строгих правил создало его жанровое разнообразие. В современной литературе варьируются такие разновидности романов воспитания, как «Entwicklungsroman» — “novel of development” (роман развития), «Erziehungsroman» — «novel of education or pedagogical novel» (роман образования), «Künstlerroman» — «novel about an artist» (роман об искусстве).²⁶

Künstlerroman (нем.) — (на английском языке «Novels of an artist», на русском языке «роман художника») имеет значение «роман художника», означает прозаическое произведение о росте художника на пути к зрелости и классифицируется как «роман становления». Произведения этого типа часто называют немецким термином «Künstlerroman», чтобы избежать путаницы и подчеркнуть узкое значение. В произведении герой ищет своё место в жизни и, наконец, после долгих колебаний и испытаний выбирает тип творчества, в котором проявляется его уникальный талант. Здесь, в отличие от других типов романов воспитания, герой мечтает стать великим творцом и решительно отвергает обыденный образ жизни. Примерами тому из английской литературы могут служить роман Джеймса Джойса «Юность художника» и из узбекской литературы — «Мусаввир».

Английские исследователи, такие как Д. Бакли, С. Хоу, Н. Фридман, М. Хирш, также проводили исследования в этой области и подразделили произведения, относящиеся к жанру Bildungsroman, на такие типы, как: “The novel of formation” (Роман становления), “The novel of youth” (Роман юности), “The novel of education” (Роман образования), “The novel of apprenticeship” (роман ученичества), “The novel of adolescence” (роман отрочества), “The novel of initiation” (роман инициации), “The life-novel” (роман жизни).²⁷

А.В. Диалектова проливает свет на теоретические основы романов воспитания и подчёркивает, что жизнь героя в них превращается не в поле битвы, а в школу, как в приключенческих романах.²⁸

²⁴ Там же. — С. 199.

²⁵ Сарана Н.В. Традиция английского романа воспитания в русской прозе 1840—1860-х годов. Специальность 10.01.01 «Русская литература»: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук НИУ ВШЭ. — Москва, 2018. — С. 37.

²⁶ Камардина Ю.С. Английский роман воспитания XIX века: учеб.-метод. пособие для студентов профилей подготовки «Иностранный язык» и «Русский язык и литература». — Балашов: Николаев, 2015. — С. 14.

²⁷ Камардина Ю.С. Английский роман воспитания XIX века: учеб.-метод. пособие для студентов профилей подготовки «Иностранный язык» и «Русский язык и литература». — Балашов: Николаев, 2015. — С. 11.

²⁸ Диалектова А.В. Воспитательный роман в немецкой литературе эпохи Просвещения. — Саранск: Изд-во СГПИ, 1972. — С. 36.

В исследовании Дж. Бакли роман Ч. Диккенса «Дэвид Копперфильд» отмечен как первый английский роман воспитания. Роман Джеймса Джойса «Юность художника» интерпретируется как «Kunstlerroman» — **роман развития художника**. По его мнению, английский роман воспитания каждый раз проявляет себя в новой форме и меняется от романа к роману.²⁹ В произведении “*Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding*” (1974) он говорит, что чувствовал сильное дыхание «Bildungsroman» — романа воспитания в произведениях Ч. Диккенса, Дж. Элиота, Лоуренса, Т. Харди и Дж. Джойса.³⁰

И. Влодавская выделяет три необходимых компонента сюжета английских романов воспитания: а) детство героя (часто заканчивается уходом отчима из дома); б) годы учёбы и годы скитаний (по формуле Гёте); в) самоосознание героя.³¹

Романы воспитания обычно рассказываются от первого лица и часто содержат имя главного героя непосредственно в названии. Например, можно засвидетельствовать, что такие произведения, как «Эмма», «Джейн Эйр» и «Дэвид Копперфильд», названы в честь главного героя.³² В большинстве случаев сюжет этих романов развивается в последовательности таких тем, как потеря, путешествие, конфликт и личностный рост, зрелость, счастливый конец.

По мнению М.М. Бахтина, роман воспитания — это своеобразный роман становления, в котором представлен не статичный герой, а герой, развивающийся и меняющийся в ходе событий. Роман воспитания отличается тем, что в его основе лежит «педагогическая идея в широком смысле».³³

По мнению В. Пашигорева, задачи романов воспитания для каждой страны разные, поэтому можно отдельно говорить о романах воспитания немецких, английских, американских, русских и других народов. Например, немецкие романы воспитания строятся на иерархии, тогда как в английских романах герой может обрести свою идентичность благодаря нравственным и гражданским нормам, живущим в его сознании.³⁴ Герой американских романов воспитания отличается тем, что ищет помощи у самого себя, приобретает способность управлять собой. Для русских и узбекских романов воспитания характерно то, что герой не до конца сформировался, и в его стремление измениться к лучшему ему свойственно совершать ошибки.

²⁹ Махмудова Н.А. Чарльз Диккенс ижидида тарбия романи жанри типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси. – Тошкент, 2020. – Б. 23.

³⁰ Abhishek Upadhyay. The Name and Nature of the Bildungsroman. International Journal of English and Studies (IJES) An International Peer-Reviewed Journal. – Volume-3, Issue-1, 2021 www.ijoes.in ISSN: 2581-8333; Impact Factor: 5.421(SJIF). – P. 201.

³¹ Влодавская И.А. Поэтика английского романа воспитания начала XX века. Типология жанра. – Киев: Вища школа, 1983. – 183 с.

³² <https://www.masterclass.com/articles/what-is-a-bildungsroman-definition-and-examples-of-bildungsroman-in-literature>

³³ Бахтин М.М. Роман воспитания и его значение в истории реализма / М.М. Бахтин // Эстетика словесного творчества. – М., 1979. – С. 213.

³⁴ Пашигорев В.Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII-XX веков. Генезис и эволюция: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Моск. пед. гос. ун-т, 2005. – С. 29.

Жанровые характеристики викторианского Bildungsroman включают: 1) автобиографичность; 2) историю происхождения (сиротство, поиск опекунов, изменение образа жизни); 3) образование (основное ядро романа); 4) испытания, скитания, путешествия; 5) внутренний конфликт; 6) достижение благополучия, материальное становление; 7) любовные испытания.

Очевидно, что романы воспитания неразрывно связаны с приключенческими, готическими, пикаресскими (плутовскими) и рядом других видов романов. В частности, «Приключения Гекльберри Финна» Марка Твена, «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте, «Большие надежды» Чарльза Диккенса, «Прощай, детство» Тахира Малика, «Озорник» Гафура Гуляма, «Улицы детства и юности» Эркина Малика воплощают в себе признаки приключенческого романа посредством повествования в произведении о приключениях главного героя. Кроме того, в результате анализа произведений можно наблюдать, как Марк Твен – при описании таинственных образов кладбища и необитаемого острова, Шарлотта Бронте – повествуя об ужасе перед холодной «красной комнатой», в которой была заточена Джейн Эйр, и неведомых звуках, исходящих из комнаты мистера Рочестера, Чарльз Диккенс – в образе сбежавшего узника в болоте, Тахир Малик – изобразивший духа брата Каюма и призраков, не оставлявших Асрара в покое, Гафур Гулям – в сценах «зашивания мёртвого» и «зарезания быка» – искусно использовали элементы, присущие стилю готики. Готическая литература – это направление художественной литературы, впервые ставшее популярным в Европе в конце 1700-х годов. Обычно в этих произведениях рассказываются истории, основанные на сочетании элементов ужаса, мистики и романтики. Писатели создают тайну, типичную для готических романов, используя тёмные заброшенные дома, здания или ужасных, странно одетых персонажей.

Вторая глава диссертации, озаглавленная **«Типологические признаки в сюжете и композиции английских и узбекских романов воспитания»**, состоит из трёх параграфов: «Особенности художественного совершенства романов воспитания в английской литературе», «Признаки романов воспитания в творчестве узбекских писателей» и «Изображение школы жизни в романах воспитания».

Английские романы воспитания в основном создавались в духе реализма и критического реализма, и можно сказать, что причина их создания в этом направлении заключается в том, что улицы были полны сирот из-за общественно-политической ситуации того времени, поэтому, описывая жизнь и судьбу детей-сирот, писатель мог найти возможность осветить разные стороны и слои общества. Образы избранного им героя, благополучно пережившего водоворот невежества, достигшего зрелости и сохранившего свои человеческие чувства, служат удобным средством для демонстрации влияния общества на человеческую судьбу.

Большинство романов воспитания начинается с представления читателю экспозиции, являющейся важной частью композиции произведения. Анализ показывает, что сиротство героя и столкновение с горькой правдой жизни

являются типичными для романов воспитания зачатками. Следует сказать, что квинтэссенция расцвета английских романов воспитания приходится на произведения Ч. Диккенса. Один из крупнейших представителей английского критического реализма литературовед

Б. Гофман описывает творчество Ч. Диккенса так: "Orphans and orphanhood is everywhere in Dickens"³⁵ – «Сироты и сиротство у Диккенса повсюду». В работе проанализированы романы писателя «Оливер Твист», «Дэвид Копперфильд», «Большие надежды», «Мартин Чезлвит» и «Домби и сын», изучено проявление жанровых признаков.

В романах воспитания цель выбора сироты в качестве главного героя в большинстве случаев состоит в том, чтобы показать, что герой сталкивается с трудностями именно из-за сиротства, растёт как личность в процессе их преодоления, познаёт мир, делает выводы из своих ошибок, и, наконец, становится успешным человеком. В то же время описание жизни сирот, созданных или не созданных для них условий, отношения к ним представителей разных слоёв служило для того, чтобы пролить свет на общественно-политическую обстановку того времени. В английской литературе, особенно викторианской эпохи, термин «сирота» часто используется в несколько более широком смысле, чем сегодня, и относится к истинным сиротам, потерявшим обоих родителей, полусиротам, разлучённым с одним из них, или живых сирот, брошенных родителями. Рейнольдс описывает литературу этого периода как "the most famous age of orphan stories" – «самую известную эпоху рассказов о сиротах».³⁶ Отрывки из книги Лауры Питерс "Orphan texts" (Тексты сирот) также подтверждают вышеизложенное: "One can hardly open a novel by Dickens, the Brontë sisters, or George Eliot without stumbling over at least one orphan" – «Едва ли можно открыть роман Диккенса, сестер Бронте или Джорджа Элиота, не наткнувшись хотя бы на одного сироту».³⁷

Это исторический факт, что в этот период на улицах Англии было много сирот. С таким количеством женщин, умирающих при родах, дети викторианской эпохи с большей вероятностью потеряли хотя бы одного родителя. Кроме того, нищета, голод и различные болезни обрекли многих детей на сиротство. Выбранные персонажи были моложе и безупречнее своих предшественников и страдали от одиночества. Из-за этого эти персонажи сталкиваются с разными типами людей на своём жизненном пути. Иногда они видят в них сострадание, иногда, наоборот, видят угнетение.

Хотя выводы и теоретические взгляды литературоведов и исследователей относительно особенностей английских романов воспитания несколько отличаются друг от друга, в целом их всех объединяют следующие черты: 1. Потеря. Герой обычно теряет родителей или одного из них. 2.

³⁵ Hochman, Baruch and Ilja Watchs. Dickens: The Orphan Condition. – London: Associated University Press, 1999. – 225 p.

³⁶ Marion Gymnich, Barbara Puschmann-Nalenz, Gerold Sedlmayr and Dirk Vanderbeke. The Orphan in Fiction and Comics since the 19 th Century. Cabridge scholars publishing, 2018. – P. 2.

³⁷ Там же. – P. 20.

Путешествие. Устав от несправедливости, главный герой отправляется в путешествие, чтобы найти ответы на вопросы своего сердца и осуществить свои мечты или просто получить жизненный опыт, который поможет ему лучше понять мир. 3. Испытание (конфликт). Герой преодолевает трудности и растёт духовно в процессе различных испытаний. 4. Зрелость или личностный рост. Взгляд героя на жизнь меняется и созревает к концу романа. Изображается, что им кто-то помогает или они сами кому-то помогают. 5. Счастливый конец: в конце почти всех романов воспитания главный герой учится на своих ошибках, достигает своих мечтаний и целей. Иными словами, герой находит ответы на свои вопросы, то есть недостающий смысл в его жизни.

Следует отметить, что романы воспитания в узбекской литературе стали формироваться значительно позже английской литературы, то есть в конце XX века. Однако, до этого были созданы рассказы узбекского и таджикского писателя Садриддина Айни «Сирота», «Одина», Гафура Гуляма «Озорник», в которых отчётливо просматриваются признаки романов воспитания. В этих рассказах непростой жизненный путь героя, испытания, приключения, процессы взросления освещаются через его конфликтные отношения с разными категориями людей, что напоминает романы воспитания. Во всех них главный герой – ребёнок-сирота, а богатые люди используют их в своих интересах, пыгают, издеваются, короче, находят отражение несправедливые отношения. К сожалению, до уровня романа они не поднялись и были написаны в форме меньшего прозаического произведения - повести.

В узбекской литературе отчётливо просматриваются признаки романов воспитания, особенно в произведениях Худойберди Тухтабоева. Важны в этом плане произведения писателя «Райские люди», «Скорбящие глаза», «Паренёк с пятью детьми». В них образы сирот отличаются богатой передачей реальных переживаний и искренних чувств. В произведении «Райские люди» изображается жизнь Рахмонберди, отец которого умер из-за раскулачивания и побоев, а мать была выдана замуж за престарелого мужа своей тёти, чтобы заботиться о четырёх оставленных ею детях, в результате чего Рахмонберди остаётся на попечении своих дедушки и бабушки. В произведении «Паренёк с пятью детьми» изображена печальная жизнь Орифжона, который очень рано принял на себя жизненные тяготы после того, как отца призвали на войну, а мать умерла от непосильного труда, он чувствовал себя ответственным за судьбу своих пятерых братьев и проявил беспримерную стойкость, чтобы бороться за жизнь, несмотря на трудности. Хотя оба произведения рассказаны простым языком мальчика-сироты, жизни этих персонажей кардинально отличаются друг от друга. Рахмонберди пытается преодолеть боль сироты, проявляя капризы своим любящим бабушке и дедушке, но у Орифжона такой возможности нет. У Орифжона нет любимого человека, который мог бы его приласкать, некому утешить его и не на кого опереться. Бедствия, выпавшие на его долю, усугубляют сердечную скорбь. Тем не менее, творчество Х.Тухтабоева отличается богатством

юмора, характер, особенности, душевные переживания детей описаны мастерски и по-детски чрезвычайно интересно.

«Райские люди» — автобиографическое произведение, в котором писатель описывает свою молодость. Приключения и испытания юного героя происходят рядом с этими старыми бабушкой и дедушкой. То есть ребёнок, который каждое беспокойство, выпадающее на их долю, принимает как своё собственное, тоскует и страдает так же, как и взрослые. В произведении «Паренёк с пятью детьми», как и в английских произведениях, раскрывается образ бесчестных людей, покусившихся на достояние сирот и пытающихся воспользоваться их бесплатным трудом. Этот аспект романа схож с такими произведениями Садриддина Айни, как «Сирота», «Одина», Гафура Гуляма - «Озорник» и Эркина Малика - «Улицы детства и отрочества».

Роман «Скорбящие глаза» рассказывает от имени Зафара, героя, попавшего в тюрьму в возрасте шестнадцати лет. В произведении жёстко критикуются чиновники, судьи, прокуроры и другие личности, помешанные на богатстве и взяточничестве, считающие себя лучше других. Худойберди Тухтабоев открыто разоблачил времена, когда знания были обесценены, и властвовали деньги. В произведении отражено, как такие люди смотрят свысока на честных учителей, и в то же время показано их негативное влияние на воспитание подрастающего поколения.

Эркин Малик своим произведением «Улицы детства и отрочества» посредством реалистичных образов художественно выразил страдания ребёнка-сироты, оставшегося на попечении мачехи, страдания одиночества, жизнь героя, выжившего и нашедшего место в обществе благодаря доброте, которую он видел от незнакомых людей. Автор употребил такие оскорбительные слова, непрерывно произносимые мачехой, как «собачья задняя нога, сиротинка-семь бубликов, горемычный, голодный дух», которые также служат для выявления отношения к сироте. Писатель указывает на то, что благодаря советам тёти Ачи и доброте дяди Яхши в обществе есть честные люди.

В произведении Тахира Малика «Прощай, детство, или полное изложение четырёх судеб» отражён тот факт, что несколько подростков попали в криминальный мир из-за преступления, произошедшего в Каракамышском районе Ташкента. Посредством этого произведения писатель стремится направить сбившихся с пути молодых людей на путь истины и показать им печальные последствия вхождения в мир преступности.

В большинстве английских произведений говорится, что детей отдавали на воспитание в женский или мужской монастырь или пансион. Но в таких произведениях образ родителей детей воплощается не в полной мере. Возможно, результат воспитания проявится в жизни детей. Поскольку в таких учебных заведениях установлена строгая дисциплина, воспитанники растут в поисках веселья и беззаботной жизни. Вот почему они стремятся к свободе. Например, такую ситуацию мы можем наблюдать в романе Ш.Бронте «Джейн Эйр». Разумеется, в местах, где дети и живут, и учатся, будут подготовлены и специальные общежития. Такие общежития являются вторым домом для

детей. Однако условия, созданные для детей, не всегда были удовлетворительными. Точно так же в приведённой выше произведении условия учебной комнаты и общежития упоминаются отдельно.

«Работные дома» Чарльза Диккенса в «Оливере Твисте», школа «Дотбойс-холл» в «Николасе Никлби», учебно-воспитательное учреждение «Салем-Хаус» в «Дэвиде Копперфильде» представляют собой оригинальные реальные, не приукрашенные описания некоторых школ, существовавших во времена писателя. В них Диккенс рассказывает о реальных жизненных событиях, мерзостях, царящих в обществе, жестокости, применяемой к беззащитным детям. Писатель, вынужденный с юных лет бросить школу и заниматься тяжёлым трудом, не мог оставаться равнодушным к судьбе детей и в своих произведениях жёстко критиковал эту проблему общества.

В произведении Х. Тухтабоева «Паренёк с пятью детьми», хотя и не созданы идеальные условия для детей, заметно, что воспитатели и учителя очень добрые и заботливые, выражают искреннее чувство жалости к детям. Здесь причиной плохих условий является война.

Содержание третьей главы диссертации, озаглавленной «Система основных образов романов воспитания в английской и узбекской литературе», составляют параграфы: «Образы воспитателей и воспитанников в романах воспитания», «Толкование отношений взрослых и детей в романах воспитания», «Образ сироты, близость стиля писателей в реалистическом выражении образа жизни в английской и узбекской литературе».

В романах воспитания важна система образов воспитателей, играющих важную роль в жизни главного героя. Известно, что в большинстве случаев в качестве главного героя романов воспитания выбирают ребёнка-сироту, потерявшего одного или обоих родителей. Этот ребёнок остаётся на попечении какого-либо родственника, и тот выступает в роли воспитателя. В творчестве английского писателя Ч. Диккенса мы можем наблюдать создание образов таких воспитателей в разных ипостасях.

«Дэвид Копперфильд» содержит несколько разновидностей строгих воспитателей. Мистер Мурдстоун, отчим Дэвида, считает, что детей нужно воспитывать холодными и бесстрастными, в чём кнут является для него самым подходящим помощником. Он также запрещает жене ласкать Дэвида и выражать свои материнские чувства. Дэвид, расстроенный её отношением, по незнанию совершает ещё больше ошибок. Двоюродная тётя Дэвида тоже очень серьёзно относится к воспитанию, соблюдая аристократическую дисциплину, но под её строгостью чувствуются добрые намерения, любовь и забота о будущем ребёнка. Дэвид называет её "the principal magnate of our family" – «главным магнатом нашей семьи».

В произведении «Джейн Эйр» о Джейн заботится жена её дяди, и, как мистер Мурдстоун в «Дэвиде Копперфильде», она растёт под давлением «воспитательных мер» суровой и безжалостной миссис Рид.

Образ тёти - один из главных персонажей романов воспитания. Часто можно увидеть, что сироты остаются на попечении тёти (сестры матери или

сестры отца). Например, в одном из всемирно известных детских романов Марка Твена «Приключения Тома Сойера» (1876) Том остаётся на попечении своей тётки. Но, устав от непрекращающихся наставлений тётки, он убегает из дома. Тётя Полли заботится о своем племяннике Томе как о «сестринской реликвии», она хочет, чтобы он учился и стал хорошим человеком. Воспользовавшись её слабостью, Том вырастает непослушным мальчиком и часто огорчает свою тётку. Иногда тётя Полли плакала, потому что ей надоело проделки Тома, ей было очень грустно оттого, что она не может его воспитать. От этой ситуации Том стыдился, его мучали угрызения совести и становилось жалко тётку. Посредством этих отношений автор пытался показать, что тётки могут быть сострадательными и радетьельными.

Английский писатель Дж.К. Роулинг в своём знаменитом произведении «Гарри Поттер» представляет совершенно иной образ тётки. Его персонаж Петунья Дурлес - полная противоположность тётки Полли, совсем не любящая своего племянника, и скорее ненавидящая его. Хотя Гарри был единственной памятью, который остался у неё после смерти сестры, Петунья ненавидела его. У Гарри не было ни дня, чтобы его не избили, не толкали и не упрекали его тетя Петунья, его дядя Вернон и его кузен Дудли. Возможно, из-за того, что он жил в тесном и неприглядном буфете, Гарри вырастает худым и маленьким для своего возраста. Из-за того, что Дадли рос в старой одежде Дудли, он выглядел меньше и худее, чем был на самом деле. Петунья и мистер Вернон проявили слабость в воспитании своих сыновей, что напоминает образ миссис Рид из «Джейн Эйр».

В произведении Х. Тухтабоева «Скорбящие глаза» автор изображает тётку и с материнской, и с отцовской стороны. В третьей части романа «Последствия» говорится, что Зафар, оставшись вдвоём со своей сестрой Нигорой, начинает жить со своей тёткой Барно. Дети-сироты, оставшиеся на руках тётушки, должны поклоняться своему дяде как идолу, предательство людей, которых они считали друзьями, и другие жизненные потрясения разжигают в характере героев чувства бунтарства и борьбы за правду.

В произведении Тахира Малика «Прощай, детство» описывается, что мальчик, настоящее имя которого Ташкул, известен в воровском мире как «Акула», после смерти матери его отец женится на другой женщине, мальчик не может ужиться с мачехой и убегает к тётке. Таким образом, большинство воспитателей в романах воспитания являются родственниками. Однако в романах воспитания встречаются и образы учителей-гувернанток и наёмных воспитательниц.

Как в произведении Ч. Диккенса, жестокое отношение к маленьким беззащитным детям можно наблюдать в рассказе «Чудовище», представленном в произведении представителя узбекской литературы Аскада Мухтара «Дети мира». В нём он описывает характер мистера Делады, как «чудовища», угнетающего беспомощных детей.

Почти во всех английских и узбекских романах воспитания герой часто не удовлетворён и голодает. То есть авторы наглядно показывают, что поскольку у ребёнка-сироты нет близкого человека, чаще всего матери,

никого не интересует его состояние, голоден он или нет. Кроме того, голодание выделяется, как наиболее удобный способ наказать или напугать детей. Например, Джейн в произведении Шарлотты Бронте «Джейн Эйр», Дэвида в «Дэвиде Копперфильде» Диккенса и Гарри в «Гарри Поттере» Роулинг часто морили голодом в качестве преднамеренного наказания. Мотив голода особенно ярко проявляется в таких произведениях английской литературы, как «Оливер Твист», «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Николас Никлби», а также очень выразительно выражен в произведениях узбекской литературы «Паренёк с пятью детьми», «Озорник», «Улицы детства и отрочества».

В английской и узбекской литературе писателями используются образ сироты и реалистическое выражение образа жизни, что ярко проявляется в отображении мотива «боль тоски». И в них мы встречаем одинокого героя, сердце которого полно боли. В романах воспитания мотивы сиротства, приёмности, одиночества, тоски проявляются в деталях реальных событий.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В структуре литературы всех народов мира романы воспитания имеют свой статус и занимают достойное место в развитии романотворчества. Они различаются специфическими закономерностями художественного развития, принципами творчества, литературно-эстетическим опытом, внутренними типами и предназначены в большей степени для детей.

2. Романы воспитания отличаются своей жанровой природой, поэтической формой и стилем, мотивами и образами, языком, физиолого-психологическим мировоззрением и образом жизни молодёжи. В них художественное осмысление отношений детей и взрослых занимает центральное место. Некоторые из них также имеют признаки, связанные с автобиографией автора.

3. Важной особенностью романов воспитания является то, что они создаются, прежде всего, на тему воспитания. В таких произведениях отмечается, что особое внимание уделялось воспитанию детей, часто сирот, брошенных детей, которые подрастают, получают образование, учатся или осваивают ремесло, и их воспитателей. В романах воспитания преобладают эстетический идеал и педагогическая точка зрения.

4. Проблема воспитания всегда была одной из ведущих тем в литературе. В романах воспитания раскрывается, что именно воспитание ведёт либо к счастью, либо к гибели. При этом становится понятно, что каждый народ опирается на свой национальный менталитет, религиозно-мистические воззрения. Жанровая природа и специфические признаки романов воспитания сходны с приключенческими, пикаресскими (плутовскими) и готическими романами. В них есть общие черты бытово-приключенческого и готического романов.

5. В английской и узбекской литературе наработан определённый художественно-эстетический опыт создания романов воспитания. В обеих

странах тема воспитания освещается не только в больших жанрах, таких, как романы, но и в малых жанрах, таких, как повести и рассказы. В них особенно заметны взаимоотношения взрослых и детей, изображение школы жизни, основанное на национальных ментальных особенностях.

6. В английской и узбекской литературе создаётся впечатление, что между темой, образами и мотивами, внутренними типами романов воспитания существуют определённые сходства. В частности, подразумевается их стилистическое сходство в представлении образа сирот. Сиротство и приёмность - традиционные мотивы устной и письменной литературы народов мира, и очевидно, что на их интерпретацию влияют национальные воззрения.

7. В английской и узбекской литературе основное место в системе главных героев романов воспитания занимают воспитатели и воспитанники, их родители, бабушки и дедушки, дяди, тётки, наставники, учителя, а иногда и няни. Они изображают бедственное положение сирот и приёмных детей, реалистическое выражение их образа жизни. В этом отображается близость стиля писателей.

8. В поэтическом эволюционном развитии романов воспитания, их переводе с одного языка на другой литературное влияние является одним из важных факторов. Художественно-эстетическое развитие романов воспитания в английской и узбекской литературе опирается на литературно-эстетический опыт писателей в романотворчестве.

9. Особого внимания заслуживают аспекты, связанные с описанием и интерпретацией черт характера сирот, приёмных детей, беспризорников, мачех, отчимов в художественной литературе, особенно в романах воспитания. Художественно-эстетический творческий опыт в этом плане развивается в английской и узбекской детской литературе на основе традиций фольклора и письменной литературы.

10. В романах воспитания важное место занимают школа жизни, условия детских домов, обращение и отношение в этих домах к детям-сиротам, страдания детей от голода и тоски, интерпретация их мыслей и выводов о родителях. Произведения на тему сиротства отличаются системой образов, языком, многогранностью, композиционным стилем.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

BUKHARA STATE UNIVERSITY

SAFAROVA ZILOLA TOLIBOVNA

SPECIFIC FEATURES OF ENGLISH AND UZBEK BILDUNGSROMANS

10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies

DISSERTATION ABSTRACT

for a Doctor of Philosophy degree (PhD) in PHILOLOGICAL SCIENCES

Bukhara – 2023

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2022.3.PhD/Fi2779 by the Supreme Attestation Commission.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council (www.buxdu.uz) and «Ziynet» Information-educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific advisor: Uraeva Darmon Saidalimedovna
Doctor of Science in Philology, Professor

Official opponents: Nasirov Abdurahim Abdimutalipovich
Doctor of Science in Philology, Associate Professor

Hoshimova Dildora Madaminovna
Doctor of Science in Philology, Associate Professor

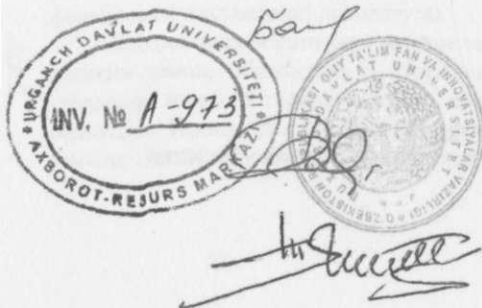
Leading organization: Karshi State University

The dissertation defense will be held on "01 April" 2023 at 11⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council awarding scientific degrees DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 255). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on "15" March 2023.

(Mailing report № 23-12 on "15" March 2023).



M.K.Bakaeva
Vice-chairperson of the Scientific Council
awarding scientific degrees, Doctor of Science in
Philology, Professor

Z.I.Rasulov
Scientific Secretary of the Scientific Council
awarding scientific degrees, Doctor of Science in
Philology, Associate Professor

M.M.Juraeva
Chairperson of the Scientific Seminar under
Scientific Council awarding scientific degrees,
Doctor of Science in Philology, Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is to study common features, development factors and artistic-stylistic characteristics based on comparative study of Bildungsromans in English and Uzbek literature.

The object of the research work. Bildungsromans in English and Uzbek literature have been selected.

The scientific novelty of the research work includes the followings:

it has been revealed that Bildungsromans are created in accordance with their genre nature, patterns of artistic and aesthetic development, poetic form and style, motives and images, physiological and psychological worldview and lifestyle of young people, are determined based on the national mentality, religious and mystical views of each nation and special emphasis on educational ideas;

it has been proved that re-creation of social life in the artistic text is the leading tendency in Bildungsromans, the importance of this tendency in illuminating the fate of individual-personal destinies, classes, nations and the specific signs of Bildungsromans are manifested in the generalization of the signs of adventure, picaresque and gothic novels;

it has been substantiated that in English and Uzbek Bildungsromans, orphanhood and adoption are traditional motifs of oral and written literature; in their interpretation, the leading factors are the influence of national views, the relationship between adults and children, national mental features of the image of school life, the image of educators and pupils, orphans and foster children, as well as foster parents;

it has been proved that the artistic and aesthetic development of Bildungsromans in English and Uzbek literature was based on world and national folklore, written literary traditions, literary-aesthetic experience of the authors in novel writing, as well as the closeness of the skill of using artistic means.

The implementation of the research results. Based on the scientific results and conclusions obtained from the study of Bildungsromans in English and Uzbek literature:

the obtained scientific results regarding the fact that the Bildungsromans are created in accordance with their genre nature, patterns of artistic and aesthetic development, poetic form and style, motives and images, physiological and psychological worldview and lifestyle of young people are determined based on the national mentality, religious and mystical views of each nation and a special emphasis on educational ideas were used in the fundamental scientific project No. OT-F1-18 on the topic: "Development of methods and methodology for the formation of mass linguistic culture", carried out at Andijan State University in 2017-2020 (reference Ministry of Higher and Secondary Specialized Education No. 39-08-2199 dated September 9, 2022). As a result, samples of English and Uzbek children's literature reflecting the interpretation of the motives of orphanhood and adoption, were widely used in textbooks, which served to increase the effectiveness of upbringing methods in the educational process;

conclusions regarding the fact that re-creation of social life in the artistic text is the leading tendency in Bildungsromans, the importance of this tendency in illuminating the fate of individual-personal destinies, classes, nations and the specific signs of Bildungsromans are manifested in the generalization of the signs of adventure, picaresque and gothic novels were used in the international project of the State University of World Languages of Uzbekistan within the framework of the international project of the Erasmus + ICM program, KA-107 – International Credit Mobility between European Union and Uzbekistan HEIs, through staff and student mobility exchange projects between Uzbekistan State University of World Languages and Ruhr University Bochum (Germany) - 2020-1-DE01-KA107-005433 – (reference Ministry of Higher and Secondary Specialized Education No. IRD / 22-390 of November 10, 2022). As a result, scientific and theoretical conclusions made on the basis of identifying common motives and their characteristic images through a comparative study of English and Uzbek Bildungsromans served to enrich the content of this program;

conclusions and results related to the fact that in English and Uzbek Bildungsromans, orphanhood and adoption are traditional motifs of oral and written literature, the leading factors are the influence of national views in their interpretation, relationships between adults and children, national mental features of the image of school life, the image of educators and pupils, orphans and foster children, as well as foster parents were used in the preparation of scripts for the programs “Assalom, Bukhara” and “The Eighth Miracle” of the Bukhara Regional Television and Radio Company (certificate of the Bukhara Regional Television and Radio Company No. 1/228 dated September 5, 2022). As a result, the scientific substantiation of the programs was provided, the connection of Uzbek children's literature with the context of world literature and its spiritual and educational value was revealed.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the dissertation is 151 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (Часть I; Part I)

1. Safarova Z.T. The theme of orphanhood in the poetry of Uzbek and English literature // EPRA International Journal of Multidisciplinary Research, India. Volume 7, Issue 5, May 2021. – P. 409-411. (Impact Factor: SJIF 8.047).

2. Safarova Z.T. The image of orphan heroes in novels of formation (Bildungsromans) // ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal ISSN: 2249-7137. Vol. 12, Issue 01, January, 2022. – P. 525-529. (Impact Factor: SJIF 7.492).

3. Safarova Z.T. Analysis of abandoned and orphan heroes in J.K. Rowling's "Harry Potter" // ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal. ISSN: 2249-7137. Vol. 12, Issue 05, May 2022. – P. 401-405. (Impact Factor: SJIF 8.252).

4. Safarova Z.T. Education in Ch.Bronte's "Jeyn Eyre" // Asian Journal of Multidimensional Research. ISSN: 2278-4853. Vol. 11, Issue 10, October 2022. – P. 169-173. (Impact Factor: SJIF 8.179).

5. Safarova Z.T. Xudoyberdi To'xtaboyev ijodida yetim bola ichki kechinmalari tahlili. // Ilm sarchashmalari. – Urganch, 2020. – №5. – B.157-162. (10.00.00. № 3)

6. Safarova Z.T. Analysis of orphan images and orphanhood in children's literature. // Buxoro davlat universiteti Ilmiy axboroti. – Buxoro, 2020. – №6 – P. 217-221. (10.00.00 № 1)

7. Safarova Z.T. Ch.Dikkensning "Oliver Twist" romanida yetim bolalar hayotining realistik badiiy tasviri. // NamDU ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2021. – №10 – B. 266-271. (10.00.00 № 26)

8. Safarova Z.T. G'afur G'ulom asarlarida yetim bola hayoti va yetimlikka munosabatning yoritilishi. // Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xorazm, 2022. – № 1. – B. 354-356. (10.00.00 № 21)

9. Safarova Z.T. Ch.Dikkensning "Devid Kopperfeld" asarida "Tarbiya roman"lariga xos xususiyatlar tahlili // Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xorazm, 2022. – №2. – B.413-415. (10.00.00 № 21)

10. Safarova Z.T. Depiction of orphan hero in Great Expectations. // Science, Research, Development international conference. – Paris, France, 2020. – P.47-49.

II bo'lim (Часть II; Part II)

11. Safarova Z.T. The image of orphans in "Zumrad and Qimmat" and "Cindrella". // The importance of using innovative methods in teaching foreign languages and translation problems. Collection of articles and conference materials. – Fergana, Uzbekistan. 15th June, 2020. – P. 313-315.

12. Safarova Z.T. Asqad Muxtorning "Dunyo bolalari" asarida yetim bola obrazlari tavsifi. // Til, adabiyot, tarjima, adabiy tanqidchilik xalqaro ilmiy forumi: zamonaviy yondashuvlar va istiqbollari. – Buxoro, 2021. – B. 552-555.

13. Safarova Z.T. Ingliz tarbiya romanchiligining taraqqiyoti xususida. // Current issues of social sciences and humanities International scientific practical conference. – Tashkent, 2022. – B.1165-1168.

14. Safarova Z.T., O'rayeva D.S. The similar features in depiction of orphan's life in children's adventure novels. // Theoretical and applied science International Scientific Journal. – USA, Philadelphia, 2020. – Issue: 04 Volume: 84. – P. 343-347.

15. Safarova Z.T. Ingliz va o'zbek maqollarida "yetim" va "yetimlik" tushunchalari talqini. // "O'zbek tilini dunyo miqyosida keng targ'ib qilish bo'yicha hamkorlik istiqbollari" mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent, 2020. – B. 337-340.

16. Safarova Z.T. "Saddi Iskandariy"da yetimlik motivi. // Alisher Navoiy ma'naviy merosi – umuminsoniy qadriyatlar sarchashmasi mavzusidagi xalqaro masofaviy ilmiy seminar maqolalar to'plami. – Buxoro, 2022. – B. 375-379.

17. Safarova Z.T. Sadridin Ayniyning "Odina" qissasida yetimlik tasviri. // Filologiya ta'limi masalalari: muammo va uning innovatsion yechimlari mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2022. – B. 468-470.

18. Safarova Z.T. J.K. Roulingning "Garri Potter va afsonaviy tosh" asarida yetim obrazlar tasviri. // Zamonaviy o'zbek adabiyotining dolzarb masalalari mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Guliston, 2022. – B. 125-128.

19. Safarova Z.T. Sh. Brontening "Jeyn Eyrr" romanida yetim qiz obrazi tasviri. // O'zbek adabiyotshunosligining dolzarb muammolari mavzusidagi Respublika II an'anaviy ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Urganch, 2022. – B. 355-358.

20. Safarova Z.T., O'rayeva D.S. Ch.Dikkensning "Nikolas Niklbi" romanida ta'lim masalasi. Adabiyotshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari: Adabiy jarayon, qiyosiy adabiyotshunoslik, uslubshunoslik va tilshunoslik masalalari mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Buxoro, 2022, 4- oktyabr. – B.59-62.

21. Safarova Z.T. The elements of autobiography in English Bildungsromans // Молодой исследователь: вызовы и перспективы. Международная научно-практическая конференция, 41 (283). – Москва, 2022, ноябрь. – Б.176-179.

Avtoreferat "Durdona" nashriyotida tahrirdan o'tkazildi hamda o'zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.



Bosishga ruxsat etildi: 10.03.2023 yil. Bichimi 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
garniturada raqamli bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog'i 2,7. Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №109.

Guvohnoma AI №178. 08.12.2010.

"Sadriddin Salim Buxoriy" MChJ bosmaxonasida chop etildi.
Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: 65 221-26-45

J

F